АҦСНЫ АҞАЗАРА

ИСКУССТВО АБХАЗИИ ART OF ABKHAZIA KUNST DER ABCHAZIEN فن أبخازيا ABHAZYA SANATI АҦСНЫ АҞАЗАРА ИСКУССТВО АБХАЗИИ ART OF ABKHAZIA KUNST DER فن أبخازيا ABCHAZIEN ABHAZYA SANATI

3 / 2021

«АСЦЕНА СА СДУНЕИ АУП, СЫҞОУП УИ СЫҚƏНАЦ...»

Аҧсны жәлар рартистка
Виолетта Маан

ПРЕЗИДЕНТ РОССИИ ВЛАДИМИР ПУТИН :

«За вклад в развитие оперного искусства Государственная премия присуждается Хибле Леварсовне Герзмаве – обладательнице чарующего тембра голоса и актёрской индивидуальности. Она мастерски исполняет как сложнейшие партии оперного репертуара, так и джазовые композиции, входит в число наиболее востребованных российских певиц. А служение в Музыкальном театре имени Станиславского и Немировича-Данченко Хибла Леварсовна успешно сочетает с гастрольной, педагогической и благотворительной деятельностью».

«Я горжусь тем, что я народная артистка великой страны - России, народная артистка Республики Абхазия, где я родилась. И сегодня, получая Государственную премию из ваших рук, я с еще большей гордостью продолжу свой музыкальный путь. Для меня очень важно, что музыкальные традиции России живут и обогащают мировую культуру».

Народная артистка Абхазии и России Хибла ГЕРЗМАВА

№3, 2021

АԤСНЫ АҞАЗАРА

АԤСНЫ АҞАЗАРА ИСКУССТВО АБХАЗИИ ART OF ABKHAZIA
ABKHAZIA SANATI فن أبخازيا KUNST DER ABCHAZIEN

АԤСНЫ АКУЛЬТУРА АМИНИСТРРА АҬЫЖЬЫМҬА
Иҭыҵуеит 1979 шықәса раахыс

ИАНҚӘОУ

Геннади АЛАМИА
Аҟазара цшьамца 2

Владимир ЗАНТАРИА
Василий Лановой и Абхазия: отголоски воспоминаний 4

Руслан ҚАПБА
Амилаҭ аҿахәҳәага 6

Анатоли ЛАГӘЛАА
Раԥхьаӡатәи аԥсуа поетесса: Нели Ҭарҧха лгәалашәара иазкны 8

Анатоли АГӘХАА
Аԥсуара зшьа-зда иалаз 12

Ҭырқәтәылатәи асахьаҭыхыҩцәа 14

Руслан АГӘАЖӘБА
«Ҳаб иашҭа Аԥсноуп, ҳара ҳзааӡаз ҳан лгароуп…» 16

Пётр РУДЕНКО
День Победы продлится в веках 18

Сырма АШӘԤХА
Аԥсадгьыл ануԥхьо 20

Заира БАРАҬЕЛИА
Аҟаза 21

Ирена АХБА
Немного истории о сельской архитектуре 22

Дмитри Счастныи
Аԥсуа ҳәызба 24

Ацәа иану асахьақәа, аҭыхымҭақәа:
Актәи адаҟьаҿы *– Виолетта Маан.*
Аҩбатәи адаҟьаҿы *– В. В. Путин, Хь. Л. Герзмаа.*
Ахԥатәи адаҟьаҿы *– Аспектакль «Акыр иаԥсоу Памела» апремиера.*

Аредақтор хада Геннади АЛАМИА
Аредақтор хада ихаҭыԥуаҩ Гәында АЗЫНԤҲА
Асахьаркыратә редақтор Гарри ДОЧИА
Акоррекҭор Нонна ҬХӘАЗԤҲА
Амаӡаныҟәгаҩ–акьыԥхьҩы Арифа АҞӘСԤҲА
Компиутерла аиқәыршәаҩ Анжела КЬЕТИАԤҲА
Аусеиҿкааҩ Диана АГӘМААԤҲА

Шықәсыкахь пшьынтә иҭыҵуа анаукатә-популиартә,
аҟазараҭҵааратә журнал сахьарк.
Ежеквартальный, научно-популҕрный, искусствоведческий, иллюстрированный журнал.
Ақалақь Аҟәа, Ажәанба имҩа, аҩны 9. Аҭел.: +7840 226 00 72.
Город Сухум, улица Званба, дом 9. Тел.: +7840 226 00 72.
Akazara.akazara@yandex.ru

Геннади АЛАМИА

АҞАЗАРА ԤШЬАМҴА

Зыда аԥсҭазаара ԥштәыдоу, иҵакыдоу Аҟазара…
Зыда аамҭа шьҭада инымҩасуа Аҟазара…

Ишамкәа Анцәа иишаз ауаҩы, раԥхьаӡатәи дыргақәаки, сахьақәаки зыҭӡқәа ирниҵаз аҳаԥы лашьца дынҭыганы, адунеиахь дцәырызгаз, Аҟазара!..

Аԥсабара ауаҩы ида аҳ дамамкәа дҟазҵаз Аҟазара!

Ажәларқәа жәларқәаны рышьақәгылара, аӡыхьқәа еилаланы аӡиас ду шрылҵуа еиԥш, аӡәаӡәала, гәыԥ-гәыԥла ауаа азеиԥш доуҳатә ҳаракырахь ихазгалаз Аҟазара!

Зқьышықәсала ауаҩы дуаҩызтәуаз, зегьы ирзеиԥшыз аҟазшьақәа, ахаҳәи ахаҳәи бааш дуны ишеиқәыло еиԥш, ишьақәгылон, узхыԥар ҵасым ҳәа ишьаз аԥсҭазаашьа, ахәыцшьа, ахымҩаԥгашьа, анхашьа-анҵышьа, узлоу ауаа, узықәгылоу адгьыл, иухагылоу ажәҩан рзыҟазаашьа ҳәаақәызҵоз инапылаҩырам аԥҟаррақәа.

Аҟазара ԥсеиқәырхагоуп, хаҿрамырӡгоуп. Арха еиуыжьра иқәиааауа ашәҭ хкырацәа неибанеиԥшны ишыҟамло еиԥш, ажәларқәагьы, доусы дара рхаҿра рымазартә, доусы дара рлахьынҵа рчаԥартә еиԥш алшара рнаҭоит.

Иахьа, здоуҳа аԥҽыхақәа инарыхҟьашо инеиуа ауааԥсыра, ҟазарала урҭ аԥҽыхақәа рзеидымкылар ижәлархараны иҟаӡам. Аҟазара злыԥсааз ауаҩы ауаҩрагьы илымԥсаар ауӡом. «Афареи ажәреи рыда хьаа анцәа иҳаумҭан» ҳәа зхы зныҳәо, еиҳау акгьы иазымхәыцуазаргьы, ирфо иржәуа рыгзмырхарц ишоу ацәаҕәаҩ, ажәлаҟьаҩ, ахьча, аӡахәааӡаҩ, аҩыҟаҵаҩ уҳәа рҟазара ахә ҳаракны ишьаны раԥхьа ихырхәалароуп. Урҭ роуп адунеи аԥсы злаҭоу дырны ажәа мыцхәы мҳәаӡо ҟазарала ари ҳазну адунеи еиқәызырхо…

Ҳҳәынҭқарра аҿыц ҭоурыхаҿ апарламент аҟны еиҳабыс аӡәы даныҟаҵатәха, комиссиак ааршан, акультуреи аԥсуареи ҳәа ҩба алырхит.

Ҳазшаз иныҳәаԥхьыӡ зхьыршоу, имажәуа, имԥсуа рҵас хазынақәа реиларҭәа ссир ауп акультура ҳәа нас ахьӡ зауз. Аханатә аахыс ҳажәлар уи Аԥсуара ҳәа иашьҭан. Иаҕрагылаз аӡәы даныҟалагьы, ижәлар рыԥсҭазаара далҵуан наунагӡа. Еиҭасҳәаахуеит: иахьанӡа ҳажәларны ҳаиқәырханы ҳаазго Ҳазшаз имҭаны хыхьынтә иҳауыз Аҵас Ԥшьақәа роуп. Егьырҭ, ара адгьылаҿ «иааҳрыхыз», ҳакәшамыкәша иҟоу ирҿаҳҵааз, ҳзырҕьацараны иҟам ҵасқәоуп. Анцәа иишьаз ҳәа иаҳԥхьаӡо адгьылгьы, ма зынӡа ҳазхьаԥшӡом, ма ԥҳәыс ҟьалак дҳамԥыхьашәазшәа ҳхы иаҳархәоит иахьа, уаҵәтәи аҽеаҩра ҳазымхәыцӡакәа. Ҳара иаҳҭәуп шьҭа, иаҳцәызгода ҳәа иԥхьаӡаны, ҳадгьыл агәы хаҳәхарцаз адақәа алаҳшьаауазар, иаҳԥеиԥшузеи? Ҳадгьыл уаҵәы ҳшықәрымцо агәра ҳзымгакәа, иахьа иаҳбо ҳаҳәҳәарц ҳаҿызар, уи ҳазлаҽхәара ҵасума?

Хыи-ԥси ҳәа адәы ҳақәны, агәаҕи, ашьыцреи, ацәымҕреи ҿкы бааԥсны ҳажәлар ишрылало ҳазгәаамҭозар, иарбан аԥсыуароу зыӡбахә ҳамоу? Аԥсадгьыл аҿаԥхьа хара ҳамамшәа баны, доусы ҳхара ҳаҵамгылакәа, ҽаӡәы ижәҩа иаҳзықәҵаӡом.

Аамҭеикәшара иаҳзаанаго зегьы имҟаҟаӡакәа албаадара ацымхәрас, аҳәынҭқарра ҳаманы ашәышықәсақәа ҳрылызгаз ажәытәра иагеит ҳәа ҳзыгәҭасуа ҳҵасқәа рахь ҳахнымҳәыр, тәым хшыҩла хара ҳазнеиӡом.

Ахаангьы аԥсуа идгьыл ҭыԥҳа цқьак леиԥш дшазыҟаз, данныҟәоз ишьапы шьац амырҽӡо дышныҟәоз, дыҟанаҵ иҟоуп, иҟанаҵ дыҟоуп ҳәа игәрагара агәыҕра шинаҭоз згәалашәо ӡәыр уҟазар, удгьыл шыухьчо, ахақәҵара аҭаххаргьы ишугәаҕьуа здыруеит… Имгәыҕкәа иԥсхьада…

Иҵасым, риашашьа змам рыцҳара дууп Ҳазшаз Иажәа иабжьаныҩроу убызшәа мап ацәкра. Збызшәа атәазымбаз ажәлар, ауаса гәарҭеиԥш еимԥны, иҟьаланы, иҟарҵалак иақәиҭны адунеи ианхалоит. Нас, ирамхацәгьаханы, рхы иахашшаарц иалагаргьы, тәым бызшәала рматанеира Анцәа иҟынӡа иназарц иҟаӡам. Ари еицәоу рхы зықәдыршәараны иҟоузеи збызшәа еидарас ишьаны изаҵамгылаз, еиҳа иласу, Ҳазшаз иахь уназгараны иҟам амҩақәа ирнылаз! Зхаҿра зцәыӡны изыԥшаахьоу ҳәа аӡәгьы дыҟам, дҟаларцгьы дыҟаӡам…

Иаӡәыку Анцәа ажәларқәа зегьы бызшәак ала ицәажәаларц иҭахымхеит. Уи гәыԥҵәагахоит ҳәа азиӡбазар акәхап. Доусы иара иажәа, доусы иара иашәа! Хкы-хкыла еилоу абызшәақәа ршьыҵәра ԥшӡа гәазырҳагоуп. Анцәа Ҳазшаз Иҳәахьала, абызшәақәа хеибарҭәаауа, еибарԥшӡо, бызшәак аҭахара ҽа бызшәак иахарамхо иҟазар ауп.

Иахьа ҳбызшәа ҳшазыҟоу санаӡхәыцуа, уаҵәтәи амш салыԥшны лашарак абара сцәыуадаҩуп. «Ҳбызшәамкәа, кыраз иаҳҭахума, аҳәаа унхыҵыр измаҭәахәызеи!» – зҳәо, збызшәа зхәышҭаара иҽҳәаԥсхьоу роуп. Ачачанцәа, ззыҳәан адунеи ҳәаадоу, иахьнанагалакгьы рымҵа еиқәуп, рбызшәагьы, рҵасқәагьы баагәарашәа ирыкәыршоуп. Ари ҿырԥшыгоума, зхы агәра ззымгакәа, жәлар дук ирычхьыларц иаҿу ауаа рыцҳақәа рзыҳәан! Урҭ рдунеи ҿаҳа-дагәаҿ ан лкыкахш дахылбаар еиԥш, лхәыҷы тәым бызшәала диацәажәоит; аҵарауаҩ тәым бызшәала ибызшәа ҭиҵааауеит, дахцәажәоит; ачынуаҩ имаҵурахьы дызлахалаз ибызшәа амардуан днагәҭасны, хыхьынтәи тәым бызшәала иуаажәлар ахшыҩ нарыҭо даақәгылоит. Уинахыс дызхагыло рбызшәагьы даргьы иус рылаӡам. Ари ҵасума? Ари культуроума? Иара акультурагьы, ажәлар доуҳала реизҳа-зыҕьара иацхраауа акәымкәа, нҭыҵга-ҽырбагас ианыҟала нҵыра аиуырц иҟаӡам.

Иузымхакәа ухәаҽуа уалагаанӡа аҳауа ушазымхәыцуа еиԥш, издыруада, збызшәа зыԥсҭазаароу уи рҿырхырц иалагаанӡа аԥсшәа закәу, изыԥсоу иазымхәыцуазаргьы.

Аԥсуаа рҭоурых аҿы рбызшәа, рыԥсадгьыл ашәарҭа ианҭагылоз ашықәс еиқәаҵәақәа рацәаӡан. Усҟан бызшәада, ԥсадгьылда аҟазаара аԥсра аасҭа еицәазшьоз гылон, иҭахон. Убарҭ афырхацәа рхы ахҭынҵаны еиқәдырхаз ҳԥеиԥш аума иахьа ҳхала мап зцәаҳкырц ҳаҿу?

Аԥсуа бызшәа адунеи аира иахаану бызшәоуп. Уи абышәалоуп аԥсуаа рыкәшамыкәша иҟаз зегьы ҭҵааны рнапаҿы излааргаз. Иҟаӡам ԥсабаратә цәырҵрак, ҭыԥк, маҭәарк, аԥсышәала зыхьӡ рымҳәаз. Аҵас, Акультура, Ауаҩра рхан хьыҵәцара злеибарку Аԥсшәа аҵауылареи, аҳаракыреи, амҽхак ҭбааи роуп. Уи еилызкааз, ибызшәа дахӡыӡаауа дҟамларц залшаӡом. Ҳажәлар шьала-дала иреиуам ажәа азҟазацәа шаҟаҩы ашәа рзырҳәаахьоузеи ҳара ҳаԥсадгьыл, ҳҵасқәа, ҳбызшәа. Урҭ зегьы реиқәыԥхьаӡара саламгакәа, абра иаазгарц сҭахыуп аԥсшәахь еиҭазгаз аурыс поет ду Виктор Стражев иаҳхысыз ашәышықәса аҩажәатәи ашықәсқәа рзы аԥсуаа иҳазкыз аҩымҭа «Аблаиаҵәа изы ашәа» ацыԥҵәаха:

Игәалашәома иабантә-ианбыкәу!-
Шьха мҩахәастак дааит данылан,
Ианыҵхьоу ажәларқәа рҟәырҷаха.
Амшын иаҵәа агәы ҭамгыло,
Ашьха еишьылқәа ирыдҽырбалон.
Аԥшаҳәа уи далаҳәт гәыла,
Ашьхарԥқәа дыргәыдыркылеит.
Кьыс змаӡамыз абнаршәыраҿ
Абҕьы ирҿиҵааит рхәыҭхәыҭбжьы,
Амаҭ иамидеит ашыкьбжьы,
Игәникылеит аҵар рҷырҷырбжьы,
Абжьы ацәигеит арҵу каԥа,
Аӡыхь абжьы иҵеит ахьхьаҳәа.
Убарҭқәа рыла иҩычеит иажәа,
Иалаӡҩан ибызшәа игәаҵаҿ,
Ибызшәа ициз, дахьцоз ицыз.
Агәымшәара, хаха анеира
Аҿиҵааит уи арҩаш хага.
Аласра маӡак ацәигеит.
Аиҩхаа-ҳаҩа ирҭаҵәауоз,
Аԥша лахьеиқәаҵа
Илымҳа азкыдын,
Нас,аԥшеиԥш, ашәала дҵәыуеит.
Еиҳа-еиҳа аиаҵәара
Иблақәа ирхымҵӡо ирхылон,
Инхеит ишиаҵәаз наӡаӡа,
Дазыԥшуаназ ибла ахымго
Акраамҭа жәҩан иаҵәара.

Асеиԥш абызшәа аԥырҵарц, игәҭакы ргәаҟынӡа инеигар акәын, Иажәа ахы ахьхаз еилкааны зхырхарҭа ԥшааны рҵас бзиақәа ирықәныҟәартә ажәлар зырманшәалаз Анцәа Ду. Ажәытәӡатәи аҳәамҭа ишаҳәо ала, Иара ихазы инкыланы имаз адгьыл иацны ауаҩы дуаҩызтәран иҟаз аҟазшьақәа зиҭаз аԥышәара иахыжьны, нас урҭ Аҟазшьақәа, Аҵасқәа аԥсуаа шаҟа ирнаалаз аниба, егьырҭ ажәларқәагьы ирылаирҵәарц Аԥшьаҩырашәҟәы ааишьҭзар? Даҽакала ишԥаҟалоз, аԥсуаа иаагылазар изықәныҟоз аԥҟарақәа шәҟәыла ирымҵаӡеит, аханатә аахыс изнысуаз амҩа ианыргаз ауп.

…Аԥсҭазаара аԥслымӡраҿ
аамҭа ацәқәырԥа акы аҩуеит,
Аԥхьаха умаӡакәа ианнахәеит
иашьҭахх иаауа,
Аха иҟоуп Аҟазара-ԥшьамҵа
аамҭа иаиааиуа,
Уи раԥхьатәи Аҟаза ицразоуп,
иааргo шьала еимдауа.

Владимир ЗАНТАРИА

ВАСИЛИЙ ЛАНОВОЙ И АБХАЗИЯ: ОТГОЛОСКИ ВОСПОМИНАНИЙ…

«ЕГО ПРИЕЗД В АПСНЫ С ХИБЛОЙ ГЕРЗМАВА БЫЛ НАСТОЯЩИМ ПРАЗДНИКОМ…»

Мы были безмерно счастливы, когда Василий Семенович приехал в Абхазию по приглашению нашей великой соотечественницы, по инициативе которой здесь (в 2002 г.) успешно был реализован проект «Хибла Герзмава приглашает», обретший потом международную масштабность и значимость.

Это был настоящий праздник культуры. Вместе с выдающейся оперной дивой приехали артисты Московского Академического музыкального театра им. Станиславского и Немировича –Данченко во главе с его художественным руководителем, народным артистом РФ Александром Тителем.

Я входил в оргкомитет в качестве вице-премьера правительства и хорошо помню: открытие фестиваля состоялось в Абхазском театре им. С.Я. Чанба. Невозможно забыть, как трепетно и восторженно встречала абхазская публика появление на сцене знаменитых артистов. Василия Ланового приветствовали стоя, думаю, и он чувствовал, сколько тепла, любви и зрительских симпатий было в тех несмолкаемых овациях.

Какой эмоциональный порыв всколыхнули услышанные из его уст, в его виртуозном исполнении фрагменты эпических произведений А. С. Пушкина. Надолго запечатлелись в моей памяти его голос, его неподражаемая дикция, мимика и жесты.

Ведь это происходило в тяжелые для Абхазии времена, когда никем не признанная независимая страна еще не успела опомниться от блокадного режима, медленно, но уверенно выходила из состояния психологического надлома. И первый большой культурный прорыв во внешний мир начался именно в те годы.

Страна, пережившая войну и разруху, жила предвкушениями и радостными ожиданиями встреч с выдающимися певцами и актерами. Артисты Московского музыкального театра им. Станиславского и Немировича-Данченко блестяще представили в те дни оперетту Штрауса «Летучая мышь».

Очень хочется вспомнить еще один прекрасный эпизод. Было это на банкете в ресторане «Аитар», состоявшемся после открытия фестиваля. Кстати, это был новый, небольшой, но внешне привлекательный ресторан, построенный прямо на берегу моря. Он стал своеобразным символом вхождения послевоенной столицы в мирное русло.

После того, как тамада представил гостей, зазвучала национальная мелодия. Начался зажигательный молодежный перепляс группы артистов ансамбля «Кавказ». Вдруг, аккуратно и как-то незаметно выйдя из-за стола, Василий Семенович вышел к танцующим. Все замерли в ожидании: что за сюрприз готовит Ланевой? С гордо приподнятой головой, вытянувшись в струночку, он проделал несколько изящных и величественных движений, соразмерных его фактуре.

Было видно, что он внутренне, чутьем ощущает нарастающий ритм абхазского танца. Все, кто присутствовал на этой замечательной встрече, бурно аплодировали его яркому и достойному жесту, его неожиданным импровизациям.

В промежутках между тостами, он успел рассказать нам несколько забавных историй, связанных с пребыванием Михаила Светлова в Абхазии. Чувствовалось, что Василий Семенович был одним из поклонников классика советской русской поэзии. Позже по книге В. П. Пачулия я узнал, что Михаил Светлов впервые побывал в нашей стране в 1927 г., когда он отдыхал в Сочи в доме отдыха «Работников печати». Также известны его классные переводы стихов абхазских поэтов. Кстати, Народный поэт Абхазии Мушни Ласуриа был лично знаком с М.Светловым.

Невозможно забыть, как в роскошном родовом дворе Хиблы Герзмава в с.Дурипш, куда виновница фестиваля пригласила на традиционное вечернее застолье своих друзей, почти до поздней ночи Василий Лановой задушевно и красиво пел вместе с прославленным Гудаутским ансамблем «Рица» популярные народные песни. Дядя Хиблы – Заур Герзмава, во дворе которого происходило неописуемое торжество, сам был участником этого хорового коллектива.

Особо запомнились мне, как здорово исполнял В. Лановой с абхазскими певцами -самородками русскую народную песню «Ой, мороз, мороз!», а также знаменитые песни на слова Сергея Есенина. Даже несколько грустная и меланхоличная «Не жалею, не зову, не плачу…», спетая нашими вокалистами с едва уловимым абхазским акцентом, весьма оригинально вписалась в свободную программу дурипшского застолья. В это время чуткий, наблюдательный и утонченный во всем Александр Борисович Титель, восхищаясь услышанным и увиденным, просил найти ему видеокамеру, чтобы успеть запечатлеть эту трогательную сцену.

«Нет, я должен добиться Вашего приглашения в Москву, чтобы все увидели, как поют настоящие певцы…» – говорил возбужденно Василий Семенович, восторгаясь самобытным талантом наших вокалистов. А они, конечно, были на седьмом небе от такой счастливой и удивительной встречи и общения с великим актером.

После завершения концертных программ в древнем Пицундском храме в рамках фестиваля, тогдашний директор объединения пансионатов курорта «Пицунда» Валерий Иванович Киртбая (больше известный по имени Алябрик) собирал гостей в отдельном номере, где за чашкой абхазского кофе и чаркой абхазского вина «Лыхны» с клубничным привкусом, начинались посиделки на тему: плюсы и минусы советской системы. Философские беседы продолжались почти до самого утра и на следующий день становились достоянием чуть ли ни всей Пицунды. Насколько я помню, Лановой считал, что советская система имела много преимуществ в плане социальной защищенности человека. И как творческая личность, он ощущал на себе эту защищенность.

Однажды в дни фестиваля, в яркую солнечную погоду, совершенно ненавязчиво я пригласил Василия Семеновича, располагавшего свободным временем, на чаепитие в небольшое кафе на первом этаже пансионата «Апсны». Хозяйка заведения включила магнитофон и зазвучали народные песни в исполнении Абхазской хоровой капеллы. По тому, как Василий Семенович одухотворенно слушал героические и ритуальные песни, пришедшие к нам через века и тысячелетия, было видно, какое он получает от них наслаждение.

Музыка закончилась. Наступила пауза. И он приблизительно сказал так: «Ребята, это же гениально. Такое нигде больше никто не услышит. Это же настоящие шедевры. Включайте! Пусть люди слушают. Сколько можно слушать на Ваших курортах все ту же «Лаванду» и прочие вещи…»

Тогдашний министр культуры, художник Леонид Еник вспоминает о том, что В. Лановой, не дожидаясь завершения фестиваля, должен был уехать в Москву чуть раньше остальных его участников. Поэтому специально для него была организована поездка на оз. Рица. Он, конечно, был глубоко впечатлен диковинной красотой уникального заповедника, общением с людьми. Но всю дорогу Василий Семенович интересовался событиями, связанными с грузино-абхазской войной 1992–1993 г. Узнав, что министр культуры, сопровождавший его в поездке, был непосредственным участником боевых действий, знаменитый актер стал чуть ли ни в подробностях и с достаточно ощутимым переживанием расспрашивать о том, как все начиналось и что происходило на линии противостояния.

Много чего еще можно было бы вспомнить об этом замечательном человеке, ставшем живым и немеркнущим символом русской культуры, ее сердцебиением, легендой советского театра и кино, неизменным кумиром многих поколений! Есть одна выстраданная временем и ободряющая мысль: великие люди не умирают, их души продолжают жить в их бессмертных творениях!

Страничка «Василий Лановой и Абхазия» станет маленькой, но весьма значимой частью хроники новейшей истории нашего независимого государства.

Руслан ҚАПБА

АМИЛАҬ АҾАХӘҲӘАГА

Иахьатәи амш, 27 цəруал, ҳара аԥсацәа ҳзы даара мыш дууп, ныҳәоуп, аныҳәақәа зегьы иреиҳауп: иахьа иҭытцит, иахьа уажәраанӡа аԥсышәала иҟамлаӡацыз аԥсуа газеҭ «Аԥсны» ҳәа хьӡыс иаманы. Аԥсышәала аҩреи аԥхьареи иҟаижьҭеи абар 60 шықәса ҭырцы иагьагым, аха аԥсышәала ԥсыуа газеҭк иахьа уажәраанӡа иҟамлацызт, иҭымтцыцт, иахьа убри ҳаут.

Аԥсацәа ражәа иалоуп: «Амшәеаԥарак аҟара иазҳаит» ҳәа, убас ҳаргьы «еаԥарак» аҟара ҳаԥхьаҟа ҳнеихьеит иахьа. Шьҭа Анцәа иҳәуазар ҳмыӡыр ҟалап, ари аус ҳхы иаҳзархәар. Шьҭа аԥсацәа, лада шәыҟа, ҩада шәыҟа шәеeидышәкыл ари «Абираҟ» аҭцаҟа. Ари бираҟуп ҳара ҳзы.

Аҩреи аԥхьареи здыруа аус жәыула шәеитцамхакәа, аԥхьареи аҩреи ззымдыруа ауаа шәырзаԥхьала, убас аҭцара змоугьы, аҭцара змамгьы шәымч еилатцаны шәхы иашәырхәа, ажәабжь неимыжәда, ауаа аԥхьареи аҩреи, аԥхьареи, аҭцареи рахь рхы шәырха, ацәгьарақәа ирыԥшәырҟәҟәаала агазеҭ ажәала, акьыԥхь заархоу ажәала.

Ишәыгуп, ишәыбзоуп, ишәзеиӷьхашеи, шәзыргәамҭцуеи неибышәҳәала, шәеибарҟазала, абзиарахь аӡәык иеиԥш шәнапы еибаркны шәнеибагала.

Дарбанзаалак иуалуп иуааҗәлари иԥсадгьыли рҭоурых идырразы. Уи здырындаз згәахәуа идыруазароуп иара бзиа еилиргауа абызшәала аԥхьареи аҩреи. Ажәларқәагьы зхатәы аҩреи аԥхьареи змам, урҭ жәлары наӡас рхы рзыԥхьаӡом, урҭ намӡа-ааӡоуп, милаҭ бжоуп, мыч рымам, нагӡара рымам, иахьа иҟазаргьы, уаҭцәы зхатәы аҩыреи аԥхьареи здыруа, аҭцара змоу ажәларқәа ма хаала, ма мчыла ирыламлар ԥсыхәа рымам, нас рхатәы бызшәа рхашҭны, рҭцас бзиақәа кажьны, атәым уаа излалуа рбызшәеи рҭцаси шьҭырхуеит, убас ала урҭ ирылаӡҩахоит, егьышнеиуа ирылаӡӡоит.

Абасоуп ажәытә иҟаз амилаҭ хәыҷқәа иахьа иҟам ҳәа иҳаԥхьаӡақәо шықәӡааз. Убри аҟнытә аԥсацәа зегьы аҭцара злаҟалара аус шәашьҭал, шәаԥхьаҟа

шәцарци егьырҭ аҭцара змоу ажәларқәа шәрыламӡырци шәҭахызар», – иҩуан Аԥсны жәлар рпоет Дырмит Гәлиа адунеиаҿ раԥхьаӡа акәны акьыԥхь збаз аԥсуа газеҭ «Аԥсны» актәи аномер аҿы.

Усҟан акәым, иара иахьагьы угәы мхыҭхыҭкәа, акәиц еиԥш иуцрамлакәа уахаҿы иузаагом абраҟа иҳәоу, лоуынтә узырхәыцуа, умилаҭ хдырра зырҿыхо ахшыҩзарақәа. Ҳ-Дырмит ду ижлар гәҭыӷьӷьала ихы рықәкны иҳәеит аҩреи аԥхьареи зхатәы бызшәала иззымдырыуа, зхатә кьыԥхь змам, зҭцареи злитературеи ыҟам ишыԥсынтцрыдоу, иҟаӡамшәа ишаныӡаауа.

Абри раԥхьатәи аԥсуа газеҭ «Аԥсны» ауп изхылтцыз иахьа шәышықәса ирҭысыз «Аԥсны ҟаԥшь». Уи адәышкәаӷь иқәымиааит, иара аԥхьа Аԥсны ақырҭуа меншевикцәа ишьагьуа, амца аркуа ианалаз аамҭазы. Дырмит дуи уи ицнагаҩцәеи – С. Чанба, Д. Алания, М. Лакрба… – ирыбзоураны зҭытцра иалагаз, раԥхьатәи аԥсуа газеҭ «Аԥсны» аҟнытә иаиоуз, инаҭаз рацәоуп. Зегь раԥхьаӡагьы рызбахә умҳәар ауам уи ицәырнагаз, аԥсышәала аҩра иалагаз авторцәа ҿарацәа. Убарҭ иреиуоу рахьтә иаҳгәалаҳаршәап цыҭҩык: М. Чалмаз, Д. Алания, М. Лакрба, Ш. Аимхаа, Леуа Шамба, П. Шьаҟрыл, К. Шьаҟрыл, Н. Патеиԥа, А. Шьакаиа… Араҟа зегьы сзеиқәыԥхьаӡом, астатиа амҽхаки аҭцаки исылдыршом.

Егьирахь, аԥхьаҩ, ухатцкы, урҭ ауаа – Дырмит Гәлиа иарӷьажәҩаны ивагылаз зусҭцәоуи – агазеҭ «Аԥсны» аҭоурыхи ирызку аинформациеи аилкааи уоуеит, иуԥыхьашәан, насгьы аамҭа уоуны узаԥхьозар, сышәҟәы «Ҳара ҳазҽеихар…» ашәҟәҭыжьырҭа «Алашара» Аҟәа – 2002 шықәсазы иҭытцыз аҟны.

Аԥсны аҭцеи ду Дырмит Гәлиа ишәҟәы «Ажәеинраалақәеи ахьӡыртәрақәеи» ҳәа хьӡыс изманы Қарҭ 1912 шықәсазы иҭытцыз аԥсуа сахьаркыратә литература шьаҭазыркыз аамышьҭахь иҟам ҿыц аҩытцхахареи аҽеибыҭареи иаҿыз ҳсахьаркыратә литературахь аҿар хьазырԥшыз, уи абзиабара амцаԥшь еиԥш идзыркыз аполитикатә аамҭа баацсы иалиааз, жәлар рҿахәҳәаганы, ишьаҭамырӡганы иҟалаз раԥхьатәи аԥсуа милаҭ газеҭ «Аԥсны» еиԥш даҽакы. Ус шакәу имҩашьо ибоит агазеҭ «Аԥсны» аҭоурых мҩа ианыԥшылалак. Уи ицәырнагеит иахьа гәадурас иҳамоу, ҳлитература аҳәаақәа зырҭбааз, ахьӡ-аԥша хара инаҩыртә иҟазтцаз ҳашәҟәыҩҩцәа аӡәырҩы. Убарҭ рыхьӡынтцаҿы иҟоуп: Самсон Чанба, Миха Лакрба, Иуа Коӷониа, Ӡаӡ Дарсалиа, Мушьни Аҳашба уҳәа убас итцегьы ирацәаҩны.

Аамҭа уадаҩӡа иштагылазгьы, ақырҭуа меншевикцәа рымчра Аԥсны иахаԥаны ишыҟазгьы, ҳдоуҳатә культуреи, ҳанхамҩеи, ҳекономикеи шьақәзырҟьоз ашьапҿаршәқәа шыҟартцозгьы, Дырмит Гәлиеи, уи ицнагаҩцәеи, нас аитцагылара иаҿыз аԥсуа интеллигенциеи рыхшыҩеилатцеи реидгылареи ирыбзоураны агазеҭ «Аԥсны»

аҳаҭыр шьҭытцит, анаԥынтца – ажәлар ирҿахәҳәаганы, рхьааи, ргәырӷьеи, ргәазыҳәареи аныруа иҟалеит. Убри ахыхьгьы, раԥхьатәи аԥсуа газеҭ «Аԥсны» аԥсуа журналистика аҭоурых аҿы зынӡа иара аҟынӡа иҟаӡамыз адаҟьа ҿыцқәа аанартит. Насгьы уи аматц зушаз, абаҩхатәра змаз аҿаргьы еитцагылауа иалагеит, даҽакала иуҳәозар, агазеҭ «Аԥсны» адаҟьақәа рҿы акьыԥхь рбо рҿаархеит ажәеинраалақәа, ажәабжьқәа, астатиақәа, адраматә ҩымҭақәа уҳәа убас итцегьы. Урҭ зегьы рҿы еиҟараны акәымзаргьы, аԥсуа жәлар рҭцаралашара, рхьыԥшымра, ажәларқәа рзы ахақәиҭра зегьы ишрыцку, ирыгу, ирыбзоу, амилаҭ литературазы ашәҟәыҩҩцәа зыԥсоу, аҭоурых ӡыблара уацәынхарц азы уиада ԥсыхәа шыҟам уҳәа иреиԥшыз апроблемақәа ракәын агазеҭ аҿы акьыԥхь заахоз аҩымҭақәа ирҳәоз. Дара аԥхьаҩцәагьы, насыԥны рхыԥхьаӡара иацло иалагеит агазеҭ азҿлымҳара рыманы.

Еиҭасҳәоит, абри ауп асовет аамҭазы аҭытцра иалагаз агазеҭ «Аԥсны ҟаԥшь» уасхырс иазышьҭаз, изҿыԥшыз. Итцабыргытцәҟьаны, уи акырӡа аҭцанакуан агазеҭ «Аԥсны ҟаԥшьи» уи аколлективи рзы. Машәыршақә акәӡам уи редакторс дзаиоуз, дзарҭаз Миха Лакрба. Уи иажәеинраалақәеи истатиақәеи – агазеҭ «Аԥсны» ианылақәаз рыла Аԥсны деицырдыруа дҟалахьан. Дырмит Гәлиа изикыз ажәеинраала «Ушнеиуа унеи…» амацарагьы заҟа аҳәозеи абаҩхатәра змоу шәҟәыҩҩык, патриотк иаҳасабала уихәаԥшуазаргьы! Усҟан Миха Лакрба аԥсуа совет газеҭ «Аԥсны ҟаԥшь» редакторс даныҟартца 20 шықәса аарла ихытцуан. «Аԥсны ҟаԥшь» ҳәа ахьӡ азҭазгьы иара иоуп. Усҟан ажәа «аҟаԥшь» асимволтә тцакы аман, Асовет мчра иадҳәалан.

Ҳарас иаҭахузеи, Асовет мчра анышьақәгыла, ҳажәлар ахақәиҭра анроу, ақырҭуа меншевикцәа Аԥсны ианықәцаха, аҭагылазаашьақәа зынӡа рҽырыԥсахит, аизҳа-зыӷьара амҩа ианылеит уи иаҭахын доуҳала изырӷәӷәоз, ргәашьамх зыртцыруаз ажәа, ашәа… Араҟа асовет идеологиа амчра аманы иҳәаақәнатцон аԥсҭазаара ҿыц иадҳәалаз, уи иахьысуаз апроблемақәа зегьы.

Ицон ашықәсқәа ықәҳа! Урҭ ирыланы иааyан, имҩасуан аамҭеиҭасра зыхҭынхьаауаз аиҭакра дуқәа: иаҳҳәап, аколнхарақәа рышьақәыргылара, аиндустриа арӷәӷәара, акулакцәа рахьырхәра, ашәиԥхьӡ згымхаша 37-тәи ашықәс хьанҭақәа, Гитлер фашизм иартцысыз аибашьра, уи аиааира, аибашьра ашьҭахьтәи аиҭашьақәыргыларатә период ҳәа изышьҭаз уҳәа убас заҟа.

Абарҭқәа зегьы рҿы аԥсуа газеҭ «Аԥсны ҟаԥшь» аԥсадгьыли ажәлари рыматц ауан, рҿахәы аҳәон. Асовет Еидгыла аҭаацәара ду аҿы аԥсуагьы ихатә хаҿра иманы дубон, ихьӡ-иԥшагьы ыҟан. Ари иаанагон Аԥсны аԥсы ҭоуп, агәы еисуеит, ԥхьаҟагьы аԥеиԥшхә бзиа амоуп.

Абри аус ԥшьаҿы аԥсуа журналистцәа, аҩбатәи абиԥара ахаҭарнакцәа ирылдыршаз даараӡа ирацәоуп. Урҭ рыбжеиҳараҩык ажурналистика аганахьала аҭцара дуқәа ишрылымгацызгьы, ԥсабарала иҟәыӷан, рыжәлар гәакьа рбызшәа, рҭоурых, изынхьаауаз, гәытцхас ирымаз бзиаӡаны ирдыруан. Иара убастцәҟьагьы аҳәынҭқарра иаҭахыз, уи ишацныҟәатәыз, ҩашьарада еилыркааyан. Убри апринцип ахҭа иҭаршәны аус руан, итцегьы уазааигәаны иуҳәозар, рыжәлари ргазеҭи рыматц ламысла, дыррала инарыгӡон. Урҭ рахьтә иҟоуп схаҭагьы сызхааны, аус зцызуаз аҩбатәи абиԥара иреиуаз.

Абар даргьы: Нестор Абжьырба, Николаи Киут, Николаи (Константиниԥа) Киут, Кьытца Ачба, Рушьни Гадлиа, Алықьса Цьонуа, Чичико Цьонуа, Алықьса Лашәриа, Кәымф Ломиа, Александр Ҭариа, Владимир Шларба, Золотинск Гәлариа, Сандра Сангәлиа, Алеқсандр Хәаҭланӡиа, Шьаликәа Сангәлиа, Никәала Аргәын, Миха Лакрба… Ахԥатәи абиԥара рахьтә иаҳгәалаҳаршәап: Шьаликәа Камкиа, Борис Ҭыжәба, Шоҭа Чкадуа, Геннади Аламиа, Шамил Ԥлиа, Алықьса Цьениа, Кьыршьал Чачхалиа, Гьаргь Жанаа, Гьаргь Нарасқәуа, Валикәа Ҭаниа, Борис Қацьаиа, Сарион Ҭаркьыл, Рауль Лашәриа, Мушьни Лшәриа, Нелли Киут, Таиф Ацьба, Терент Чаниа, Владимир Чуаз, Анатоли Возба, Владимир Қапба.

Аҩбиԥарак ирыцтцаркуа абраҟа еиқәысыԥхьаӡаз ауаа (зыԥсҭазаара иалтцхьоу рацәаҩӡоуп, рыԥсы сакәыхшоуп, цьанаҭ гыларҭас ироуааит!) аԥсаҭеи ацьыкаци уҳәозар, ргәы ҭыӷьӷьа, рыԥсы ҭыӷьӷьа рмилаҭ газеҭи рыжәлари рыматц руан. Уиалагьы аԥсуа журналистика аҭоурых азышьҭартцеит, адаҟьа ҿыцқәа азаадыртит. Иахьатәи абиԥарагьы аранӡа иҟатцоу инацтцаны рмилаҭ газеҭ абираҟ иатцагыланы ахьӡ-аԥша змоу ажурналист иуалԥшьа нарыгӡоит арҿиаратә гәацԥыҳәара рыманы.

Амала, иҳамҳәар акы, ҳиашахом, ҩбагьы, иҳақым, иахьатәи аамҭазы агазеҭ «Аԥсны» аколлектив (рредақтор хада Енвер Ажьиба рыгәҭа днаргыланы) рцьабаа цәгьоуп, иуадаҩуп агазеҭ аномерқәа рҭыжьра, изыҩуагьы ргәаҳәара мачуп. Ацьабаа иахьабалак ахә ршьоит. Ажурналист (уаҟа аус зуагьы изымуагьы) иҵьабаа гәцаракым, аҳәынҭқарра рганахьала итцегьы аԥхыраареи ахылаԥшреи аҭахуп. Аҳәынҭқарра анапатцаҟа иҟоу газеҭуп «Аԥсны». Ус анакәха, игәыгәҭажьтәым. Избан акәзар, ҳ-Дырмит ду абриаҟара зхиҳәааз агазеҭ иатцанакуа зегьы иаадырроуп. Амилаҭ абызшәала агазеҭ аҭытцра анзыҟамла амилаҭ ҿаҳа-дагәахоит, ахаҿра ацәыӡуеит ауп иаанаго.

Аҭцыхәтәан, сажәа хыркәшо исҳәоит, ҳгазеҭ «Аԥсны» аколлективгьы, аԥхьаҩцәагьы ишәыдысныҳәалоит шәышықәса ахытцра амш. Аԥсуа журналист ихатәы бызшәала ибжьы ҿацаӡа еснагь игалааит иԥсадгьыл аҿы уи анҭытцгьы инаҩлартә еиԥш! Избан акәзар, уи амилаҭ иагу, иабзоу аахтны изҳәо амагиатә мчы змоу адоуҳатә мазарақәа ирхаҭарнакуп. Убри аҟнытә, хәычгьы-дугьы амилаҭ ргазеҭ бзиа ирбалароуп, абла чыцеиԥш иахӡыӡаалатәуп. Аԥсны аҭцеи ду Дырмит Гәлиа агазеҭ азы иихәаз, аҩада иаазгаз ахшыҩзцарақәа ихаҿы иааганы.

Анатоли ЛАГӘЛАА

РАҨХЬАӠАТӘИ АҦСУА ПОЕТЕССА НЕЛИ ҬАРҦҲА ЛГӘАЛАШӘАРА ИАЗКНЫ

Раҧхьаӡатәи аҧсуа поетесса, апрозаик, ауаажәларратә усзуҩы, Аҧсны жәлар рышәҟәыҩҩы, Аҧсни Қырҭтәылеи акультура зҽаҧсазтәыз русзуҩ, Д.И. Гәлиа ихьӡ зху Аҳәынҭқарратә премиа алауреат Нели Золотинска-иҧҳа Ҭарҧҳа илызкуп апоет Анатоли Лагәлаа анаҩстәи ианҵамҭа.

... Ушьаҿа иацҵа,
Адгьыл!
Аҕьараҳәа уныҟәа!
Диит Апоет!
Абрыскьыл уихымгәырҩан,
Уимыҧхьан Сасрыҟәа -
Д и и т   А п о е т!
Нели Ҭарҧҳа

Аҧсны жәлар рпоетесса Нели Ҭарҧҳа лроман «Амшын ҳәынҭқар Ҳаит» аҧхьажәаҿы илыҩуеит:

«Аибашьра анцоз, аҧсра-ӡра ҳанҭагылаз ашәҟәқәа зыҩуаз, иҭзыжьуазгьы дубарын. Уимоу, Урыстәылаҟа иҵаны, рыҽхьакны итәаны, адоктортә диссертациагь зыхьчаз ыҟоуп! Сара зных сшьара саныҟәҟьа, уаҳа акгьы саҧсамхеит аҩра аганахьала. Ҵоуп, иара убри аибашьраан, 1992 шықәса декабр мзазы мчылаҭҵәҟьа исҭакҧхықәроуп ҳәа, схы иадҵатҵәҟьаны изҩит сгәы иҭагьежьуаз, иахьеиуахеи иҭыҩуаз смыткәма-ессе: «Зыҷкәын дмыҧсыц уҷкәын диумырҵәуан», ҳҩызцәа гәашақәа Нелии Бориси Гәыргәлиааи Венереи Виталии Маршьанааи рхәыҷқәа, ҳаҷкәынцәа, ҳҵеицәа фырхацәақәа Абзагәи Беслани рҭахара – ахьаа иснаҭаз, иснарҩыз.

Нас изҩит убри амзаз ажәеинраалақәак, ашьҭахь ацикл «Ихәу аҵәаҳәақәа» еиднакылаз. Ус иааит Марттәи ажәылара мышьҭацәгьа, сашьа иҷкәын лаша Арзик дзыхәлаӡыз. Уи зынӡак сыбҕа ааҧнатҵәеит. Уаҳагь цәаҳәак сзымҩит, нас, аибашьра анеилгагьы, 1997 шықәсанӡа.

Анцәа ида издыруада, аиааира анаҳзыҟала, арсҟатәи ҳацәҭаханы, иҳаҧханы, рылымкаа ҳаҩныҟақәа рахь Аҟәаҟа ҳаныгьежь, сыҩны ашҭа сышҭалаз, сыҩны ашә аартны сшыҩналаз... Ус рашҭақәа ирҭалалаит, рыҩны ашәқәа ирхытҵлааит ахамышҭыхә ҳҭазыргылаз...

Егьызхарам ажәлар рыгәрыҧса цәгьоуп!..

Ҳагәрыҧса цәгьоуп азы ауп иҳаланхоз, ҳадгьыл ҳамазкуаз, ҳа ҳаиҳагьы қьаф алызгоз, аха еиҳа зҭаххаз – зегь зҭаххаз, ҳанзыртҵәарцгьы зҭаххаз, бааҧсыжәла, ҵеипшцәгьа зроуз! «Аҵәҟьа зҳаз иара дакит» ҳәа, иааҳәны дара рхы ишҧаси!..»

Апоет бзиа есымша заа иҵәа иалашәоит иҧсадгьыл ашәарҭа аназыҧшу. Нели Ҭарҧҳа илдыруан лыжәлар акы шырзыҧшыз, убри азы акәын дзыҕьатҵәыҕьатҵәуаз уи заатәи лажәеинраалақәа рҿы. Уи бзианы ианыҧшуеит аибашьра иалагаанӡа, 1983 шықәса рзы илҩыз «Сшьам дгьыл» захьӡу, абра иаазго ажәеинраала аҵыҧтҵәаха.

Сшьам дгьыл,
Сыҧс адгьыл,
Сыхаара с-Аҧсны!
Ухьӡала адә иқәу,
Ухьӡала сыҧсып!

Иацтәи умш хьанҭа,
Иамҭан сышлоуп.
Уатҵәтәи умш нарҳаз,
Схы-сгәы лашоуп.

Етҵәак уцәкыдшәар,
Шәы-ҧсык, о, исцәагоит.
Мрак узкыдыҧхар,
Шәы-мракны исзыҧхоит.

Шәҭы ҧшӡа узҿалар,
Аӡын ааҧынхоит.
Бҕьы ҧшӡак кашәаргьы,
Сгәы еибарххоит.

Махәык уцәыхжәаргьы,
Дак сцәа иҭаҧсуеит.
Шәырк уцәдыршәашәаргьы,
Шьацмоушәа исҿаҧсоит.

Сашәа уоуп,
Смыткәма уоуп,
Сажәа хьанҭа уоуп,
Сажәа ласгьы уоуп!..

Нели Ҭарҧҳа акырынтә аудиториа дуқәа рҿы дықәгыланы избахьан ажәеинраалақәа данрыҧхьоз шаҟа гәыкала илзыӡырҩуаз, рнапқәа еинырҟьоз... Уи илдыруан ҳажәлар рхьаа ахәшә ахьақәтҵатәыз, иахьырҕыҕктәыз, згәатҵәа жәпаз игәатҵәа шырҿыхатәыз, аҧхныгеипш еидгылартә, еилатҵәартә ишыҟатҵатәыз.

Уи даара хьаа дус илыман ҳажәлар абжеиҳараҩык амҳаџьырра ианага, уа Ҭырқәтәыла иахьаанхаз, арахь иахьзымаауаз, рыҧсадгьыл ахь иааҧшны лаҕырӡышала иахьтҵәыуоз... Убри азоуп 1977 шықәсазы Ҭырқәтәылаҟа ицоз ашәҟәыҩҩцәа ргәыҧ дзалалаз, уатәи лықәгыларақәа, лажәеинраалақәа иахьа уажәраанӡагьы аӡәгьы игәы иҭытҵәаӡом уа инхо...

Абра иаазгоит, убри ашықәс азы илҩыз «Асалам хьаа» захьӡу ажәеинраала аҵыҧтҵәаха. Уи рзынархоуп Ҭырқәтәыла инхоз аҧсуаа – Орҳан Ашамбеи, Џьенгиз Абганбеи, Ирфан Атәанбеи.

Сашьцәа, сашьцәа,
Шәахьыҟазаалак,
Шәызмазаалак,
Сара издыруеит,
Ҭынч мҩа шәымаӡам,
Сара издыруеит,
Анцәа ишиҳәара шәыҟаӡам.

Анык илыхшаз,
Ар гәарҭак рҵеира,
Уаҩ дыззынамӡоз,
Здац-зҧашә ахь анеира,
Нарҭаа реиҧш агәгәаҳәа,
Зтәыла шҭа иҭибаҳәаз,
Нахыс-аахыс уаҳагьы,
Зыбжагьы хнымҳәӡаз...

Уаҩ дызмыхәаӡо,
Аӡиасқәа ирырхәашаз,
Лаҧш зхьымӡаӡо,
Амшын еиқәа ихыӡлаӡаз.
Атәым дгьылқәа,
Ранҧсара зызнымтҵәаӡаз,
Зан гәакьа лыгәыкра,
Зыбҕа амыриашаӡаз...

Уажәы иаҳгәалаҳаршәап апоетесса лнысымҩа, уи лнапы иҵылхыз лышәҟәқәа рыхьӡқәа, иантҭытҵыз, иахьҭытҵыз, уи ҳлитература аҭоурых аҿы еицамкӡо уатҵәтәи аҿар ирзынхароуп.

Ҭарҧҳа Нели Золотинск-иҧҳа диит абтҵара 11, 1934 шықәсазы Аҧсны, Гәдоуҭа араион Дәырҧшь ақыҭан, лыҧсҭазаара далтҵит ажьырныҳәа 19, 2014 шықәсазы, Аҟәа ақалақь. Аҧсуа поет, апрозаик, ауаажәларратә усзуҩы. Аҧсны жәлар рышәҟәыҩҩы. Аҧсни Қырҭтәылеи рҟны акультура зҽаҧсазтәыз аусзуҩы. Д. И. Гәлиа ихьӡ зху Аҳәынҭқарратә премиа алауреат (2004; ароман «Амшын ҳәынҭқар Ҳаиҭ» азы). СССР-и (1957) Аҧсни Рышәҟәыҩҩцәа Реидгылақәа рлахәыла, Урыстәыла ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла алахәыла (1999). Дыҩуан аҧсышәала.

Атҵара лтҵон Дәырҧшьтәи абжьаратәи ашкол аҟны. А. М. Горки ихьӡ зхыз Аҟәатәи аҳәынҭқарратә артҵаҩратә институт афилологиатә факультет аҧсуа сектор далгеит (1959). Аус луан ашәҟәҭыжьырҭа «Алашара» аредакторс (1961), аредактор еиҳабыс (1968), адиректор ихаҭыҧуаҩс (1988). Ашьҭахь – Асоветтә хәыҷтәы фонд (Аҧсны ахәыҷтәы фонд ҳәа ишьақәгылаз) Аҧснытәи аҟәша деиҳабын.

НЕЛИ ҬАРҦҲА ЛЫҦШӘМА КӘЫМФ ЛОМИЕИ ЛАРЕИ ПОЕТЦӘА ДУҚӘАН, УРҬ АҨЫЏЬАГЬЫ ҲЛИТЕРАТУРАҾЫ РЫШЬҬА АХААНАЗЫ ИҦШӠАЗА ИААНРЫЖЬИТ.

Раҧхьатәи лажәеинраалақәа хҧа кьыҧхьын «Альманах» (№4) аҟны 1952 шықәсазы. Лырҿиамҭақәа (Аочерккәа убрахь иналатҵаны) рнылон ажурналқәа: «Алашара», «Амцабз», «Абаза», «Черкесский мир», агазеҭқәа: «Аҧсны ҟаҧшь», «Аҧсны», «Советская Абхазия», «Етҵәаџьаа», «Литературная газета» (Москва); «Антология абхазской поэзии» (М., 1958); «Аҧсуа поезиа антологиа. XX ашә.» (Аҟәа-Москва, 2001; аиҭаҭыжьра – Аҟәа-Москва, 2009); аизга «Ахатҵарашәа. Ажәеинраалақәа. Ажәабжьқәа. Астатиақәа. Песнь мужества. Стихи. Рассказы. Статьи» (Аҟәа-Сухум, 1995); аочерккәа реизга «Аамҭеи ауааи» еиуеиҧшым аҭыжьымҭақәа; ашәҟәы «Сухумские мотивы. (2500-летию Сухума посвящается) (М., 2005) уҳәа егьырҭгьы.

Н. Ҭарба 30 инареиҳаны апоезиатәи, апрозатәи, апублицистикатәи ҩымҭақәа еидызкыло ашәҟәқәа дравторуп.

Лпиеса «Амра аҧҳа» акәзар, К. Шь. Ломиа ипоема «Амра аҧҳа» амотивқәа рыла иҩуп. 1978 ш. иқәыргылан С. И. Чанба ихьӡ зху Аҧсуа ҳәынҭқарратә драматә театр аҟны. Араҟа иқәыргылан аҩбатәи лпиеса «Ашәа аҧтҵара мариам».

Н. Ҭарба лырҿиамҭақәа жәпакы еиҭагоуп аурыс, аукраин, аҟабарда, ақырҭуа уҳәа абызшәақәа рахь. Аԥсшәахь еиҭалгеит А. де Сент-Екзиупери иҩымҭа «Аԥринц хәыҷы», Лесиа Украинка – «Абна лакә», И. Фучик – адокументтә-сахьаркыратә шәҟәы «Ашьацҳәа зыхәда иахаршәу ирепортаж» уҳәа егьырҭгьы.

Аҭыжьымҭақәа

Аԥсышәала: Бзиа избоит амҩа. Ажәеинраалақәа. Аҟәа, 1955; Ааԥынра агәы. Ажәеинраалақәа. Апоемақәа. Аҟәа, 1958; Бзыԥтәи аповест. Аповест. Ажәабжьқәа. Аҟәа, 1961; Ақәыԥшреи агәҭыхеи. Ажәеинраалақәа. Аҟәа, 1964; Маҵиса. Аԥсымра ашәа аԥҵара мариам. Аповестқәа. Ажәабжьқәа. Апиеса. Аҟәа, 1967; Ҭаҭрашь-Гьаргьалашь. Ахәыҷтәы поема. Аҟәа, 1968; Аԥа. Ажәеинраалақәеи апоемеи. Аҟәа, 1969; Аразҟы шкәакәа. Алирикатә етиудқәа, аповест, апиеса. Аҟәа, 1971; Аимак џьашьахәы. Ажәеинраалақәеи апоемақәеи ахәыҷқәа рзы. Аҟәа, 1973; Аҽыхәа иаҵәа. Ажәеинраалақәа. Аҟәа, 1974; Хаҭажәыҟәеи Саҭажәыҟәеи рлакә. Апоема. Аҟәа, 1976; Сабацәа рашәа. Ажәеинраалақәа. Аҟәа, 1978; Мышәи-Шьапажәи анбанқәа рыхҭыси, арҧыс хәыҷы Хәажәарҧыси. Апоема ахәыҷқәа рзы. Аҟәа, 1979; Ашьыжь шана. Ажәеинраалақәеи апиесеи. Аҟәа, 1980; Ажәеинраала ҿыцқәа. Ани аԥеи. Амԥсреи. Апоема. Аҟәа, 1983; Ажәеинраалақәа. Абалладақәа. Алирикатә поемақәа. Аҟәа, 1983; Ажәеинраалақәа. Абалладақәа. Алирикатә поемақәа. Аҟәа, 1984; Уҷкәыннаҵ. Аповестқәа. Ажәабжьқәа. Адрама. Аҟәа, 1985; Ақәра: Апартиазы ашәа (Акантата), Ажәеинраалақәа. Апоемақәа. Аҟәа, 1987; Ихәу ашәҟәы. Ажәеинраалақәа. Аибашьраанӡатәиқәа – аибашьрашьҭахьтәиқәа. Уи ашьҭахьтәиқәа иахьатәиқәа. Апоемақәа. Аессеқәа. Аҟәа, 2000; Амшын ҳәынҭқар Ҳаиҭ. Ароман-дилогиа. Абацәа рыдгьыл. Актәи ашәҟәы. Аҟәа, 2002; Аҩымҭақәа. 4-томкны. Аҟәа, 2006-2010; Алакәтәыла. Ажәеинраалақәеи апоемақәеи ахәыҷқәа рзы. Аҟәа, 2011.

Аурысшәахь аиҭагақәа: Сердце весны. М., 1961; Капля в море. Книга стихов. М., 1968; Солнце мертвых. Повести. М., 1983. (Переиздание – Сухуми, 1989); Белый конь. Стихи. М., 1984; Волшебное утро. Стихи. М., 1988.

Аҟабарда бызшәахь аиҭага: Адгьыл агәы. Ажәеинраалақәа. Нальчик, 1991.

Нели Ҭарԥҳа лыԥшәма Кәымф Ломиеи лареи поетцәа дуқәан, урҭ аҩыцьагьы ҳлитератураҿы рышьҭа ахааназы иԥшӡаӡа иаанрыжьит.

Урҭ ахьышәҟәыҩҩцәа бзиақәаз анаҩсгьы, ҳлитература ахьӡ Аԥсны иалганы адунеи ахырҵәараҿы даара аџьабаа ду рбеит, ирыман аҩызцәа рацәаҩӡаны, урҭ ҳаԥсадгьыли ҳлитературеи иазҿлымҳахартә, бзиа ирбартә иҟарҵеит, дара рыбзоурала Урыстәылеи егьырҭ аҳәынҭқарракәеи зегьы рахь еиҭаргартә иныҟәеит ҳлитература иалаҥагалахьаз иреиӷьӡаз аҩымҭақәа. Уи иааира дуун, избанзар, адунеи иабар акәын ҳаԥсабареи ҳамшыни рыԥшӡара анаҩсгьы, ишыҟоу ҳдоуҳатә культура ду, ҳлитература.

Нели лхы-лыԥсы ақәҵаны алитературатә ус ԥшьа даҿын лҭаацәа ду илцәыргоз аамҭа шырацәаазгьы... Уи дызлалагаз апоезиа есымша илыцын, иаҳҳәап, инеиҵыху лроман ду «Амшын ҳәынҭқар Ҳаиҭ» данаҿызгьы, лпоезиатә ҩымҭақәа лыцрыҵӡомызт, есымша илыцын... Уи ус шакәу агәра узырго, абра иаазгоит лажәеинраала «Споезиа» ахы инаркны аҵыхәанӡа.

Схәыҷрагьы,
Сқәыԥшрагьы,
Сажәрагьы,
Сҟәышрагьы,
Споезиа, уара!

Сыгәҭыхагьы,
Схьаагьы,
Сыгәҿыхагьы,
Сҳәаагьы,
Споезиа, уара!

Сгәырӷьагьы,
Сыччагьы,
Сгәыӷрагьы,
Сышәҭрагьы,
Споезиа, уара!

Сыгәаӷьрагь,
Сқәыԥшрагьы,
Сыӷәӷәарагь,
Сымчрагьы,
Споезиа, уара!

Сҳәоу наӡа
Сашәагьы,
Наунагӡа
Сашәагьы,
Споезиа, уара!

Исԥылоугьы,
Исԥыртцуагьы,
Зықәрагьы
Нысҵрагьы,
Сыԥсрагьы, сымԥсрагьы,
Споезиа, уара!

Иныҳәаз Ажәҩан,
Ухьӡ зху!
Иныҳәаз адгьыл,
Уа узну!..

Нели Ҭарԥҳа, раԥхьаӡатәи аԥсуа поетесса, зыпрозатәи зпоезиатәи рҿиамҭақәа рыла ҳлитература зырбеиаз, уаҵәы игыло аҿар гәахәара дула зҩымҭақәа ирыԥхьо, злитературатә нарха ӷәӷәоу, зыжәлар бзиа ирбоз, иахьагьы ирбо, аԥсшәа Аԥсны ҟьаҟьа дуӡӡа иқәыҩуанаҵы зырҿиамҭақәа ҳацу, ахааназы ҳгәы дыԥхаӡа дҭоуп!

Анатоли АГӘХАА

АҞСУАРА ЗШЬА-ЗДА ИАЛАЗ...

Еицырдыруа аҧсуа шәҟәыҩҩы, Аҧсны Зҽеаҧсазтәыз акультура аусзуҩ, «Ахьӡ-аҧша» аорден ахҧатәи аҩаӡара занашьоу Никәала Ҳашыг сынтәа ихыҵуазаарын 89 шықәса.

Ҳаҧсуа литератураҿы, апрозеи апублицистикеи ржанрқәа рҿы даара аџьабаа збахьаз ашәҟәыҩҩцәа хатәрақәа дреиуоуп Никәала Џьыфа-иҧа Ҳашыг. Уи иаҧиҵеит имаҷымкәа ажәабжькәеи, аповестқәеи, ароманқәеи, иара убасгьы ҵҩа змам апублицистикатә рҿиамҭақәа. Иҟалап, ашәҟәыҩҩы ихадароу ирҿиамҭақәа рызбахә анаҳҳәо иалкаатәзар уи ироман «Абду Ажьгерии», ипублицистикатә шәҟәы ду «Аҧсуара ашьаҭақәеи».

Никәала Џьыф-иҧа сара ибзиан сихаануп, уи ианисакьаҳәымҭазҵәҟьа ҳихьӡеит ҳара ҳабиҧара. Аҿар даара пату ҳақәиҵон, ҳҩымҭақәа дрызҿлымҳан, иара дзеиҳабыз Аҧсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгылаҿ еиҿкааз алитературатә Фонд аҟынтәи ианаамҭаз аҵхыраарақәа ҳаиҭон, ҳкьыҧхьымҭақәа дрыцклаҧшуан, дрыҧхьон, нас хазы ҳнаганы игәаанагарақәа ҳаиҳәон. Аҧсуара иацәтәымыз зегьы иахьакәзаалакгьы дырҿагылон, ихьчон, ҳҩымҭақәа рҿгьы уи ҳахыҧар иуӡомызт, иаразнак иҳаҽеҧниҳәон.

Уи иқәгыларақәеи, истатиақәеи ианаҭахыз аамҭаз даара иаҕьын, аҧсуара еилазгоз, иназмыгӡоз зегьы иаартны дырҿагылон. Абра иаазгоит урҭ рахьтә акы: «Иахьа аҧсуа ҳәынҭқарра аиҭарҿиара амҩа иқәгылоуп. Уи зырҿиарангьы иҟоу ҳара ҳауп, ахьӡи ахьымӡҕгьы ҳнапоуп изну. Изеиҧшрахоузеи уи ҳҳәынҭқарра?! Швеицариа? Иапониа? Сингапур? Мап! Уи аҳәынҭқарра аҧсуа ҳәынҭқаррахароуп, шьаҭасгьы иамазароуп аҧсуара. Ус анакәха, Аҧсуа ҳәынҭқарра ҳарҿиароуп аҧсуацәа аҟәынҵаны. Мап рцәаҳкроуп ашаблон, астереотип. Уи азы иаҭахуп хынҩеижәижәохә шықәса рыла ҳазнысыз амҩа ҭҵааны, иҳагу иҳабзоу еилырганы, ҳхықәкы хада алкаара; ҩба – уи амҩа хараҿы ибжамҽеамхаз Аҧсуара ашьақәыргылара, уи ҳәынҭқарратә усны аҟаҵара; хҧа – абиҧара ҿа еиҵагыло аҧсуаҵас рааӡара, ҳабацәа рҟазшьеи рыламыси урҭ рдоуҳатә ҧсҭазаара иахәҭакны рыҟаҵара...»

Сара ибзиан исгәалашәоит, алитературатә еиҧыларақәа рҿы Никәала Џьыфа-иҧа шаҟа агәра ргартә ирзеиҭеиҳәоз ҳара ҳаиқәзырхо милаҭк раҳасабала аҧсуара мацара шакәу, убри ҳшықәныҟәалаша, ишаҳмырӡша ҳабацәа, урҭ рабацәа зқьышықәсала иааргоз рытрадициақәа. Сара зныкгьы исымбеит иара ииҳәоз, иӡыригоз аҧсуара апринцип хадақәа џьара дрықәымныҟәакәа, ма днахан иргыло. Насгьы, абра инаҵшьны иазгәасҭар сҭахуп, уи шәҟәыҩҩык, аҧсуа хаҵак иаҳасабала ииҳәоз шҳәаз, ахаан иҩызцәа маӡак шрыҵаимкуаз, дшаартыз, даара дышуаҩ иашаз. Убри аганахь ала иҿуҵааша уамакала ирацәаан.

Никәала дыпрозаикын, дпублицистын, Аҧсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла далахәылан, СССР ашәҟәыҩҩцәа Реидгылеи, Урыстәыла ашәҟәыҩҩцәа Реидгылеи алахәылас дыҟан. Далан СССР ажурналистцәа Реидгыла. Иара дахаҭарнакуп хынҩеижәатәи ашықәсқәа рзы аҧсуа литератураҿы иааиз аҧсуа шәҟәыҩҩцәа рплеиада. 1985–1997 шықәсқәа рзы аус иуан Аҧсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгыла амаӡаныҟәгаҩыс. Убри аамҭазы напхгара аиҭон Аҧсны ашәҟәыҩҩцәа Реидгылаҿы еиҿкааз аҧсуа литература апропаганда Абиуро. 1970–1980 шықәсқәа рзы Никәала Ҳашыг активла далахәын аҧсуа жәлар рмилаҭтә-хақәиҭратә қәҧара. Инапы аҵеиҩит СССР Иреиҳаӡоу аполитикатә напхгара ахьӡала иҩыз «130-ҩык рышәҟәы».

Сара ибзиан исгәалашәоит уи ашәҟәы знапы аҵазҩыз аӡәык-ҩыџьак аныҟәырцала рыҽешхьадрышшаз, ҳаццакцәеит ҳәа, аҭамзаара шьҭарҵеит ҳәа иҟаз аҵәажәарақәа. Уимоу, аинтеллигенциа рганахь ала зынӡа иаҵазмыҩӡазгьы шмаҷмыз. Аха Никәала Џьыфа-иҧа уа хьаҵрак ҟаимҵеит, ҳара адунеи ҳзықәу ҳаҧсуара ахьчареи амырӡреи рзы ауп, ҳаҧсуара сзадымгылозар, сабатәи аҧсуоу, иаажәг арахь, сара снапы аҵазҩуеит иҳәан, аҧхьа иаҵазҩуаз рхыҧхьаӡараҿы ижәла ҿаҿаӡа иргылеит! Ари аҧсуа шәҟәыҩҩцәа зегьы рзы даара игәаадуран, иагьхаҵаран!

Никәала Ҳашыг дравторуп ароманқәа хҧа: «Ашьха рҩашқәа ахьеилало», «Аҧышәара», «Абду Ажьгьери». Иара убасгьы аповестқәеи ажәабжькәеи еидызкыло ашәҟәқәа: «Иҿымшәаз ашәҭ», «Акорпус хада», «Ааҧынтәи ашьыжь», «Аҧсабара ахәыҭхәыҭбыжьқәа», «Иалкаау», «Ахаҵа дызқәымшәо иҟоузеи», «Аибашьра, аибашьра...»

Иара убасгьы ашәҟәыҩҩы иҭижьхьан апублицистикатә шәыҟәқәа маҷымкәа. Урҭ рхыҧхьаӡараҿ иҟоуп: «Гәажәба Мирод. Ауаҩы лаша исахьа». «Аҧсуара. Апублицистикатә етнографиатә нҵамҭақәа», «Аҧсуара ашьаҭақәа», «Ашәҟәыҩҩцәа ирызку ажәа», «Аҧсуа ҳәынҭқарра аидеологиа». Иара убасгьы Никәала дравторуп иааизакны жәохә шәҟәы, урҭ рхыҧхьаӡараҿы иҟоуп ахәыҷқәа ирызку ажәабжьссирқәа зну ашәҟәқәагьы.

Ашәҟәыҩҩы ишәҟәқәа рҟынтәи иара даара акыршықәса дзыдхалаз, аџьабаа ҕәҕәагьы здибалаз шәҟәуп ипублицистикатә материалқәа еидызкыло ишәҟә ду «Аҧсуара ашьаҭақәа». Уи аҧхьажәаҿы автор иҩуеит:

«Ашәҟәы анҭыҵ сыкәшамыкәша сзыхьӡоз ирацәаҩны ирысҭеит, урҭ раҧхьа дгылан апрофессор Шалуа Инал-иҧагьы. Атираж ҩ-нызқь екземплир иҟаз аамҭа кьаҿла иргеит. Еиҳараӡак уи зыбзоураз ашколқәеи, ашәҟәы ахьӡи ракәхап. Сара даара исҭахын аҧхьаҩцәа ргәаанагара. Аха ҳара итрадицианы иаҳзыҟамҵеит, абжьаратәи аҧхьаҩ дзыҧхьаз аҩымҭаз игәаанагара аҩра, акьыҧхь азоума, ма автор ихьӡалоума. Уи граны иҳамагәышьоуп, аха иҟоуҵари! Ус шакәугьы, ирацәоуп згәаанагарақәа ус ажәала исазҳәазгьы, еиҳараӡак иара хықәкыла изызкыз арҵаҩцәа. Урҭ изларҳәаз ала, ахәыҷқәа аҧсуаҵас рааӡараҿы ирацәаны рхы иадырхәозаап. Ус анакәха, ахықәкы наӡазшәа збоит... Зегьы ирыцкны исыҧхьаӡоит еицырдыруа аҵарауаҩ, аетнолог Шалуа Инал-иҧа иеиҭаз ахәшьара. Уи 1995 шықәсазы аҧсуара иазкны инарҭбааны ажәахә ҟаиҵеит Аҧсуа институт аҿы. Иҧсҭазаара даналҵ ашьҭахь икьыҧхьын уи ажәахә».

Иахьа, ашәҟәыҩҩы Никәала Ҳашыг ҳара дышҳалагыламгьы, уи ҟазарыла иаҧиҵаз иҩымҭақәа ҳацуп, уаҵәы игыло аҿар хшыҩрҵаганы, ааӡаганы, зыда ҧсыхәа рымам доуҳатә культура дуны ирыцзаауеит. Уи ашәҟәыҩҩы изы иреиҳау насыҧуп, ҿыц игыло аҿар дара рышәҟәыҩҩы данаадыртуа, идунеи ҿыц ианалало, зда ҧсыхәа рымам аҳауа еиҧш даныртаху.

ҬЫРҚӘТӘЫЛАТӘИ АСАХЬАҬЫХЫѲЦӘА

Ҭырқәтәылаҟа иагаз ҳауаажәлар рхылтшьҭраҿы аруаа, аҳәынҭқарратә усзуѳцәа уҳәа зыхьӡ-зыԥша ҳаракӡоу ауаа рацәаѳӡоуп. Аҭырқәа литература аҿиараҿы зцьабаа ыҟоу, аԥсышәала иѳуа ашәҟәыѳѳцәа, апоетцәа, Омар Беигәаа иеиԥш иҟоу ажәа азҟазацәа дуқәа. Ҭырқәтәылеи Аԥсни рдоуҳатә ҭоурых аҿы инхеит наунагӡа. Угәы рыладуны рызбахә умҳәар ҟалом Михьри Ачԥҳа, Хусеин Авни Лифижь (Лацәыш), Авни Арбашь (аубых) реиԥш иҟоу асахьаҭыхыѳцәа дуқәа. Алитература аҟнеиԥш аҟазараҿгьы ашьҭанеицәа ҟамлар ҟалаӡомызт. Урҭ иреиуоуп иахьа Ҭырқәтәыла инхо, аус зуа асахьаҭыхцәа: Қьенан Озгьурш (Леиба), Џьемил Аргьиунь (Дегуне-Аргәын), Ҭанжьу Иаган, уҳәа.

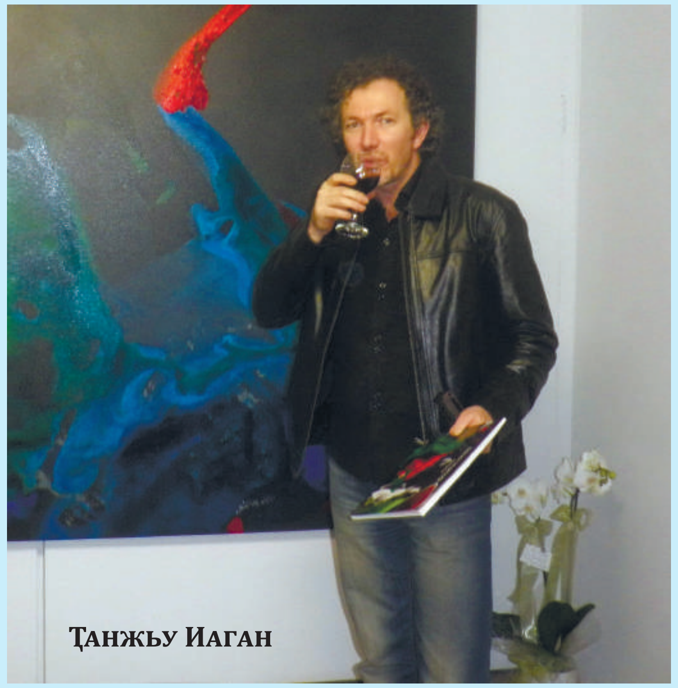
Ҭанжьу Иаган – диит 1968 ш. Каиѳре араион, ақ. Ҵнарбашьы, ақыҭа Казанџьық. 1989–1996 ш. Мимарсинан иԥшӡоу асахьаркыратә факультет, асахьаҭыхра аҟәша далгеит. 1983–1989 ш. Богазичы ауниверситет аҟны апсихологиа афакультет далгеит. Еиҿикаахьеит ихатәы цәыргақәҭцақәа.

Қьенан Озгьурли – диит Сивас араион, Шарқышьла ақалақь, Демирбога ақыҭаҟны. Исҭамбултәи Аҳәынҭқарратә иԥшӡоу асахьаркыратә академиа Мимарсинантәи ауниверситет иҳараку асахьақәа рыҟәша. Дрылахәын Ҭырқәтәылеи, еиуеиԥшым аҳәаанырцәтәи ацәыргақәҭцақәеи.

Џьемиль Аргьиунь (Дагәыне Аргәын) диит 1963 ш. Сивас араион, Шарқьшила ақалақь, Караџьаориан ақыҭан. Мармаратәи ауниверситет иԥшӡоу асахьаркыратә академиа далгеит 1988 ш., 1991 ш. Мармаратәи асоциал-наукатә институт, аграфити азанааҭ аиуразу аԥышәара иҭиин, азанааҭ иоуит, иара убраҟагьы ассистентс аусура далагеит. Асахьаҭыхыѳцәа рыхѳыкгьы аҭыԥ ҳараккәа ныркылахьеит аицлабрақәа рҟны.

Қьенан Озгьурли

Џьемиль Аргьиунь (Дагәыне Аргәын)



Ҭанжьу Иаган

Руслан АГӘАЖӘБА

«ҲАБ ИАШТӠА АԤСНОУП, ҲАРА ҲЗААӠАЗ ҲАН ЛГАРОУП...»

Аԥсуаа, ахытҵхыртәақәа излархәо ала, 1690–1760 ашықәсқәа раан Тырқәтәылаҟа ихырцаз рацәаҩуп, уи зыхҟьаз адин азтҵаароуп.

Аха XIX-тәи ашәышықәса аҩбатәи азбжазы аԥсуааи, азахәқәеи, аубыхқәеи рыхтҵәара ду трагедиа дуӡӡахеит. Усҟан Аурыс-Кавказ еибашьра ду цон. Кавказ еиҿакшеит Аҵьамтәи, Османтәи, Аурыс, Британиа аимпериа дуқәа рхатә интересқәа. Османтәи аимпериеи Кавказ ажәларқәеи 300 шықәса инареиҳаны аимадара рыман. Аха кавказаа реиҳараҩык рхы иақәитӡын. Атырқәцәа агаҿы зны-зынла абаақәа шрымазгьы, аԥсуааи азахәқәеи рыҩнытҵҟатәи рус иалалаӡомызт. Ажәларқәа-ашьхарыуаа, агауаа рхатә ԥҟарақәа рыла русқәа мҩаԥыргон. Зны-зынла аосманқәа аиааира ганы ианрабашьуаз ыҟан, ианатҵахозгьы ҟалон, аха, ишысҳәаз еиԥш, аҩнытҵҟала рхы иақәитӡын. Уимоу, амшын аҿы усҟан уаҩытәыҩса дрыхәомызт, атырқә султан иҳәазаап: «Анцәа иҵьшьоуп, аԥсуаа абжьасқәа (каплан) реиԥш имаҷны ишҿиауа, акәымзар, ҳара ҳакәӡам, дара рнапаҿы ҳааргон!».

XVIII–XIX ашә. алагамтазы аурыс империа Дариал ала Қартӡ ргеит, аҵьам ирабашьуа иалагеит, адгьылқәа ирацәаны ирцәыргеит, нас ақыртқәа, агырқәа рнапаҿы иааганы, Аԥсны аҳәааҿы – Егры нырцә иеԥынгылт. Усҟан Аԥсны иахагылаз Қьалышьбеи Ачачба иакәын. Уи иҵьбараз, иҟәышыз, хара иԥшуаз уаҩын, аполитикеи абжьаҟазареи злаз иакәын. Нхытҵгьы-аахытҵгьы даара ҳаҭыр иқәын. Аха цәгьахәыцрала дҭадырхеит 1808 шықәсазы. Нас 20 шықәса инареиҳаны Аԥсны аилаҩеилас, аилаҩынтра ҟалеит. 1830 шықәсазы Қьалышьбеи иԥа Аҳмытбеи (Михаил) Аԥсны аҳас дҟалеит. Иара зынӡа дыҷқәынаӡан, абаӡӡеис имаз аубыхқәа рхада Адагәа-иԥа Ҳаҵьы Берзеқ ду иакәын. Аҳмытбеи Аԥсны аҳра иуан 1864 шықәсанӡа. Гәыбаадәы, 21.V.1864 шықәсазы Аурыс-Кавказ еибашьра анеилга ашьҭахь, иара аурысқәа дҳәынҷаны Урыстәылаҟа дахыргеит. Аԥсны (Абхазиа) ахьыӡ ахырхит, Аҟәатәи арратә ҟәша ҳәа (Сухумский военный округ) ахьӡыртцеит. Ҩышықәса рышьҭахь, 1866 ш. Лыхнашҭа аԥсуаа еизаны абҵьар шьҭырхит, аурыс ҳәынтҟар Аԥсны имҩаԥигоз аполитика иаҿагылт. 1867 аш. азы уи иахҟьаны 20000-ҩык аԥсуаа, Дали-Тҵабали налатҵаны амшын ихыртцеит.

Аԥсуаа Аԥсны иаанхаз атҵара шрыгыз рбон, 1876 ш. еизарак аҿы аԥсуа жәлар рыхьӡала аԥсуаа иалырхыз ажәаҟаза аурыс ичынуаа ус реиҳәеит: «Ҳара ҳнапқәа акәаҭан закәу рхаштит, ҳнапқәа зышьцылаз абҵьар ауп – ашәақь, акьарахә, аҳәа, аҟама. Аха аҳәара ҟаҳтцоит, ҳхәычыжәлар атҵара дшәыртца, убри даара иҳагуп...».

Аха шықәсык ашьҭахь, 1877 ш. аԥхын, аԥсуаа еиҭа абҵьар шьҭырхит, Аалӡганӡа аурыс ир ԥхартцеит... Усҟан ицон аурыси-атырқәеи реибашьра. Аурыс ир аиааира рго ианалага, аԥсуаа хымтҵәар ада ԥсыхәа рмоуит. Уи ашықәс азы, 1877, нанҳәа мзазы аԥсуаа Аԥсны иқәымтҵыр анамуӡа, ахтҵәара 25 мшы шагыз, Лыхнашҭа ажәлар еизеит. Аибашьцәа рееиҩыршеит. Хазы игылан аҽыуаа, хазы игылан ашьаҟауаа, рыззегьы абҵьар рыҟәнын. Рыбжьара иҟаз амҩала дааҟәымтҵзакәа ахи-атҵыхәеи еимдо дныҟәон дзышӡа иҟаз таҳмадак, крызбахьаз, крыздыруаз, ажәа бзиа зҿаз, ажәлар, аибашьцәа ргәы иргәгәон, агәышьҭыхга ажәақәа иҳәон, ргәы шьҭихуан аԥсуа жәлар:

Аԥсуара

Уаԥсыуазар – уаԥсыуазароуп,
Уаԥсыуазар – уеибагазароуп!
Анцәа ҳазшаз – ҳгәырлаша,
Ҳаибаргәыргьо, ҳаицыркәаша!
Ҳаб иашҭа – Аԥсноуп,
Ҳара ҳзааӡаз ҳан лгароуп!
Ҳара ҳағацәа –
ҳара ҳаззыргәағьуазеи!

Убри анаҩс Аԥсны ҭацәит. 50–100 нызқьҩык рҟынӡа ҳауаажәлар хтҵәеит. 19 нызқьҩык рҟынӡа ахтҵәара иацәцеит. Нас аҵьамыгәа баапсы баны 30 нызқьҩык ихынҳәыз ҟалеит. Убарҭ ирхылтцыз-ирԥылтцыз Аԥсны иахьа иҟоу аԥсуаа ҳауп. 80 % инареиҳаны ҳажәлар амшын ихыртцеит...

Уи зегьы зхаҳҳәаауа уи ауп, 1764–1864 ашықәсқәа рыбжьара Аурыс-

Кавказ еибашьра ааҟәымтҵзакәа ицон. Зықьҩыла, жәанызқьҩыла наҟ-ааҟ ажәлар тахон. Изыхҟьеи уи арыцҳара ду? Иаахтҵәаны иуҳәозар аиашала – АДГЬЫЛ. Адгьыл, Аԥсадгьыл азыҳәоуп изеибашьуа. Абри ҳдыруазароуп. «Аԥсуа ишьа каҭәар – адгьыл тҵәыуоит» – ҳажәа иалоуп. Зқьышықәсала Аԥсуа идгьыл ихьчон, егьыртӡ Кавказ жәларқәа зегь реиԥш. Иагьараан ахьӡ-аԥша ргахьан аԥсуаа рыҷкәынцәа, ианбааԥсхоз аҳәсагьы абҵьар шьҭырхуан.

Ара, аԥхьан ишысҳәаз еиԥш, х-империак рполитика мцацәа ринтересқәа еиқәшәеит. Ҳажәларқәа рхы рыхьчар акәын. Аурыс империа Ҳинд амшын ԥхақәа ирызнеирц планс ирыман. Уа Османтәи аимпериеи, Британиеи дареи еиҿанагалеит. Аха зегь рааста баагәарас ирҿагылт Кавказ. Британиеи Османтәи аимпериеи атҵәы ҳаралтцон, арахь тҵҩа змам аурыс ир ҳҿагылт. 25 % идырҳауаз ахьтәы ԥара Аурыс империа Кавказтәи аибашьра иақәдырӡуан. Есышықәса XIX ашәышықәсазы, аибашьра нтҵәаанӡа, ус иныкәырԥшны, 25 нызқьҩык аурыс ир тахон.

Раԥхьаӡа 1808 ш., нас 1862 ш. Петербург кавказтәи азтҵаара иазкны акомиссиа ҷыда еиҿкаан, уа убас иҟаз азтҵаарақәа шьҭырхит:

1. Кавказ жәларқәа зынӡаск абҵьар рымхтәуп. Ирабашьтәуп иахьанӡа иаҳҿагылоу.

2. Ашьхантә архахь иқәцатәуп. Ашьхараҿ аибашьра даара иазҟазоуп. Архаҿ аамта цацыԥхьаӡа аибашьра аԥышәа рхашҭуа иалагоит.

3. Мчыла рыԥсадгьыл иахцатәуп, Тырқәтәылаҟа ихыгатәуп.

4. Кавказ иааганы, ҳара иаҳнаало, злеишәа бзиоу уааԥсырала еилаӡҩатәуп уртӡ рыбжьара иаанхаз кавказаа.

Убри амҩала идәықәлеит Аурыс империа аинралцәеи аполитикцәеи. Ачеченцәеи дағьсҭанааи 25 шықәса ирабашьуан. Имам Шамиль знықҩынтә акәымкәа, аурыс ир цыххааса игон. Аха 1859 ш. Гәыниб анырга ашьҭахь, Аимпериа рымчқәа зегьы ааизыркәкәаны ирыжәыртцеит мраташәаратәи Кавказ – азахәцәа, шаԥсығаа, аубыхқәа, аԥсуаа. Уаанӡа уа напхгара риҭон Шамиль уахь инаишьҭыз Муҳаммед Амин. Иззеҭ Аидемир излазгәеиҭо ала, уи шьҭрала даԥсыуан.

Аубыхцәеи, ашаԥсығцәеи, аҳҷыԥсааи рҿы напхгара рызҭоз раԥхьаӡа Адагәа иԥа Ҳаҵьы Берзеқ ду иакәын, уи инаҩс иашьа иԥа Ҳаҵьы Берзеқ Кьерантыхә. Уртӡ ахжәларык азахәцәеи, аубыхцәеи, аԥсуааи изныкымкәа аурыс ҳәынтҟар дара рыдгьыл аҿы иргылаз абаа хырҕәҕәартақәа ҟәаҟәаса иргон, ашьха иахытҵны аԥсуааи аубыхқәеи еидгыланы аға ижәлон. Ахақәитразы ҳажәларқәа рхы ақәыртцон. Ажәытә аԥсуа ашәааҿы ишырҳәоз еиԥш: «Дыҳәҳәон, дтҵәаауан, шьҭахьла дцомызт...».

Аинрал Ермолов иазгәеиҭон: «Ашьхарыуа жәларқәа дара рхақәиҭрала аҳәынтҟар инапаҿы иҟоу ауаа рҿы агәаҕь мцеи, ахьыԥшымраз агәыблыреи дырҿыхоит!».

Аурысқәа рҿы хьӡи-ԥшеи змаз ар рԥызаҩцәа анҭахалак, ашьхарыуа хаха-хымш аинышәара ҟартцон. Иҭахаз аурыс офицар изкны аԥсхәы руан. Аурыс солдаҭқәеи аказакцәеи шәҩыла ашьхарыуаа рахь иаасуан. Уа ахақәиҭрагьы роуан, ианҭаацәарахозгьы ыҟан, уимоу, ахтҵәара аан Тырқәтәыла ианрыццоз ыҟан.

1861 ш. мраҭашәаратәи ашьхарыуаа раԥхьагылаҩцәа аурыс ҳәынтҟар Алеқсандр II дареи еиқәшәеит: «Уԥҟарақәа ҳрыдгылоит, аха ҩнытҵҟала ҳхы ҳақәитӡаает», – рҳәеит.

Аха иаахжәаны Алеқсандр II иҟынтә аҭак роуит: «Ма шәшеибаку Ашәтәыла рха ҟьаҟьа ду ашҟа шәыхтҵәоит, ма шәыззегьы Османтәи аимпериахь шәеихароуп...».

Аҭакс иауит: «Ҳаибашьуеит...».

Даҽа хышықәса аибашьра хлымӡаах цон, ишьаартҵәырахеит азахәцәа рқыҭақәа... Шәкы-шәкыла, уи тҵабыргуп, ақыҭақәа рбылуан, ажәлар ндыртҵәон. «Ашьхарыуаа бжаҩык ныртҵәатәуп, нас ауп бжаҩык абҵьар анышьҭартцо», «Ашьхарыуаа рыдгьыл ауп аҳәынтҟарра зышьҭоу, дара рхаҭа абаҳҭахыу» – абас рыҩуан аимператор ичынуааи иеинралцәеи.

Ахтҵәара мыжда еиҳа-еиҳа иаргамахон. Аубыхқәа рыдгьыл анырга ашьҭахь, иаанхеит аԥсуаа-ахҷыԥсааи, аибҕаи, хылтцысааи, ԥсҳәааи.

Ԥсҳәаа рыҩнқәа былны, рыԥсхәы уны, агахь рҿынархеит. Аубыхқәеи ахылтцысааи, «Ашьха ашәа» ҳәаны, амшын аҿықәахь еихеит. Уа аҕбақәа хианы иҟан, Османлы иргон. Аибҕааи аҳҷыԥсааи аанхеит. Уа аидыслара ҕәҕәа ҟалеит. Хымш Аибҕа аибашьра цон. Ақыҭа цҵышәха иргеит бзарбзанла. Ахацәа моу, аԥсуа ҳәса абҵьар кны аға хәымга иабашьуан. Уи аԥсуа қыҭа, шамахамзар, ахацәа шьарда рыԥсадгьыл рхы ақәыртцеит...

Маи 21, 1864 ш. аҳҷыԥсаа реизарҭа ду Гәбаадәы Аурыс ир аныҳәара мҩаԥыргеит, Кавказтәи аибашьра иахьалгаз азын. Аԥсуаа агахь еихеит, атәым дгьылахь ахтҵәаразы. Иҭацәит ҳадгьылқәа. Изларыҩуа ала, 1.800.000–3.102.279 рҟынӡа ашьхарыуаа хтҵәеит, мчыла иахырцеит...

Усҟан убас рҳәон: «Шьҭа аԥҳәыстҵәҟьа, хатҵак дылԥылоит ҳәа дымшәаӡакәа, Аҟәеи Анапеи рыбжьара аныҟәара лылшоит».

Пётр РУДЕНКО

ДЕНЬ ПОБЕДЫ ПРОДЛИТСЯ В ВЕКАХ

Сильнейшее влияние на моё понимание Абхазии, и в конечном счёте глубокую привязанность к ней, оказали за очень короткое время в основном два человека. Судьба сложилась так, что обоих к великому со-жалению сегодня уже нет с нами.

Это был мой первый приезд в Страну Души, поводом которому послужило отмечание моей же собственной так называемой ответной свадьбы, о существовании которой мне с удовольствием пришлось узнать. Я, в качестве гордого абхазского зятя, не только начал познавать азы самобытной культуры и традиций народа, с которым меня теперь навсегда свела судьба, но и узнал в течение короткого времени много об истории Апсны, без чего на мой взгляд невозможно понять и воспринять процессы, происходящие в её обществе.

Первым из упомянутых двух человек был мой тесть Владимир (Слава) Елизбарович Шамба. Вторым человеком был Мушни Хумсаевич Хварцкия, о коротком знакомстве с которым я и хотел бы здесь рассказать. Я позволю себе называть его здесь просто Мушни, поскольку он с присущим ему юмором предложил упростить проблему запоминания тогда ещё сложных для моего непривычного уха имён, и называть его просто по имени, хотя был он на 18 лет меня старше. А коротким наше знакомство было потому, что этот мой первый приезд в Абхазию выпал на июль – август 1992 года...

Мне, не зная тогда ещё историю противоречий между Абхазией и Грузией, в атмосфере курорта и доброжелательности местного населения, трудно было поверить в такой резкий поворот событий. Помните первый культурный шок будущего студента Фазиля Искандера при поступлении в московский университет, когда ему профессор после ответа откуда он родом, задал вопрос: «А Абхазия – это Аджария?»? Вот примерно на том же информационном уровне в отношении Абхазии находился тогда и я.

Мушни же в тот напряжённый предвоенный период, предвидя обострение ситуации, вёл активную подготовку к возможным военным событиям. В частности, он, вместе с моим тестем, который был очень грамотным инженером- конструктором и работал в Сухумском Физико- Техническом Институте (СФТИ), вёл работу над созданием взрывчатых устройств. Правдами и неправдами доставалась засекреченная

военно-техническая литература, в условиях секретности в СФТИ велись конструкторские работы. Семья моей супруги жила в посёлке Агудзера, а воинская часть, где в то предвоенное время служил Мушни, находилась прямо рядом с их домом, что способствовало их частым встречам.

Мушни знал, что ход событий в Абхазии носит необратимый характер. На вопрос, каким он видит выход из надвигающего конфликта, он сказал, что не исключает на первом этапе создание некоего Абхазо-Мегрельского государственного образования. Задумываясь об этом позже, я объясняю себе этот взгляд той ситуацией, которая царила в то время. С одной стороны, после предвоенного раскола грузинского общества в результате свержения президента Звиада Гамсахурдиа, большинство мегрельского населения как в Грузии, так и на территории Абхазии, были настроены против новых властей. Была надежда, что они по крайней мере не будут поддерживать остальную Грузию в возможном конфликте с Абхазией, а то и будут сами оказывать сопротивление для решения своих проблем. С другой стороны, исходя из положения, в котором находились тогда абхазы, не имея ни вооружения, ни армии (не считая трёх взводов внутренних войск), находясь в меньшинстве в своей же Республике, и не имея тогда ещё какой-либо поддержки со стороны России, трудно было поверить в возможность полной победы в случае вооружённого конфликта с хорошо вооружённой после распада СССР, намного превосходящей по численности населения, и имеющей серьёзную поддержку на территории самой же Абхазии Грузией. Наверное, это и были причины для возможности такого предположения. Как жаль, что не удалось Мушни увидеть своими глазами Победу 1993 года, для приближения которой он отдал свою жизнь. Как

жаль, что не удалось увидеть ему и окончательное освобождение территории Абхазии и последующее её признание Российской Федерацией в качестве Независимого Государства в 2008 году...

В то лето со мной в Абхазию приехали мои ближайшие родственники, в частности и мой отец. Будучи Академиком Российской Академии Наук, человеком он был глубоко эрудированным и заинтересованным. Хоть учёным он был и с техническим образованием, ему доставляло огромное удовольствие общение с Мушни, умеющим увлечённо, с большой любовью рассказывать об Абхазии. За короткий пе-риод нашего знакомства, несмотря на большую загруженность, Мушни смог выделить время и показать нам несколько мест, по которым можно было составить начальное представление о древней и насыщенной истории этого края. Первое было его родное село Эшера, где он показывал нам древние захоронения – дольмены. Второе – город Новый Афон. Посещение Новоафонской пещеры он нам предоставил сделать самостоятельно, там и нечего было рассказывать об истории Абхазии. Хотя это первое посещение пещеры нам очень хорошо запомнилось. В те дни в Абхазии проходили дни абхазо-адыгской дружбы, и в одном из залов пещеры пел абхазский мужской хор - незабываемое впечатление! Во время ожидания Мушни нашёл множество собеседников среди адыгов и очень эффективно использовал время. Поход же на гору Анакопия, к Анакопийской крепости он конечно совершил с нами лично.

Его знания истории Абхазии были настолько глубоки, что он часами мог рассказывать на одну тему. Интересно, увлечённо, убедительно. Не помню также ни одного вопроса, на который он не мог бы дать исчерпывающий ответ. Приходилось каждый раз удивляться его ин-теллекту и эрудиции. Мушни не только знал о чём говорил, он умел убеждать. Этому человеку невозможно было не поверить, в этом была его сила.

После такого общения с Мушни-учёным, мне было поначалу совершенно непонятно, почему он не занимается делом, которое он знает, как никто другой, а носит военную форму. Смеясь, он как-то в одной из наших поездок в до отказа забитом военном «уазике» даже сказал, что толком и пистолетом-то, который торчал у него сбоку в кобуре и постоянно впивался мне в бок, пользоваться не умеет. На мой же вопрос о сделанном им выборе он ответил, что уверен, что своими действиями, своим примером, убеждением может способствовать тому, чтобы народ был лучше подготовлен к грядущим испытаниям.

Я встречал Мушни к сожалению, всего несколько раз, и знакомство наше длилось лишь на протяжении нескольких дней. Но не каждому доводится встретить человека, который за короткий период времени может навсегда оставить такой глубокий отпечаток. Жаль, что не осталось фотографий на память о тех днях. В оставленную моими родственниками квартиру в оказавшейся в оккупации Агудзере поселился бывший житель Гагры, которую он был вынужден покинуть после её освобождения в октябре 1992 года. С балкона шестого этажа он выбросил все личные вещи, включая свадебное платье моей супруги, а также все фотографии. Под угрозой расстрела из автомата, оставшимся соседям было запрещено что-либо поднимать.

Фотографии сгнили. Память жива...

Нюрнберг, Германия.
Август, 2012

Сырма АШӘԤХА

АԤСАДГЬЫЛ АНУԤХЬО

Диузџье иаҵанакуа Цхьынара ақыҭа иалҵыз Мефҭун Уанаҿа лхәыҷра ашықәсқәа инадыркны гәыла-ԥсыла дшаԥсыуаҵәҟьоу лнырырц лааӡараҿы анырра ду ҟарҵеит ландуцәеи лабдуцәеи. Иахьа урҭ ирыбзоураны Мефҭун аҷҷаҳәа аԥсышәа цқьала дцәажәоит, уимоу, лыԥҳа хәыҷы Мрамза макьана аҭырқәшәа лыздыруам, даниз инаркны илаҳауа аԥсуа бызшәоуп.

Мефҭуни сареи уажәшьҭа шықәсқәак ҵуеит ҳаибадыруеижьҭеи, Ҭырқәтәыла имҩаԥысуа ҳдиаспора злахәу аизаракәа, аиҿкаарақәа дрыгым, дахьыҟазаалакгьы аԥсуа культура аӡыргара дашьҭоуп, Аԥснынтә мчыла ихдырҵәаз лабдуцәа рҭоурых акыр дазҿлымҳауп, урҭ рзы илдыруагьы маҷым.

«Сабду иабду Алхас ихьӡын. Алхас иашьа Алиаси иареи ԥсҳәынтә ахҵәара рықәшәеит. Аԥснынтә ԥсҳәааи ахҷыԥсааи еицны Ҭырқәтәылаҟа иааит ҳәа ауп ишаҳдырыуа. Ара иахьааиз Диузџьа азааигәара Аԥсара, Цхьынара ҳәа ақыҭа аԥырҵеит. Ақыҭа еиҿызкааз Барҟанаа роуп. Жәытәаахыс ақыҭаҿы аԥсуаа нхоит, уажәгьы убас иҟоуп. Ара иуԥылоит ажәлақәа: Уанаҿаа, Арсҭаа, Папаа, Храҿаа, Кәаӡаа, Ажьиаа, Аҭырқбақәа, Цынҵаҷаа, Урумалаа, Ԥсҳәаа, иара убас ҩнаҭак Зыхәаа, иҟоуп Ашәаа рҭаацәаракгьы», – ҳәа азгәалҭоит Мефҭун.

Аԥснынтә ихҵәаны ианаауаз Мефҭун лабду иабду Алхас Уанаҿа ԥҳәыс диман, амҩан лыԥсҭазаара далҵу, мамзаргьы Ҭырқәтәыла лдунеи лыԥсаху еилкаааны ирыздыруам. Алхас аҩбатәи иԥшәмаԥҳәыс Адлеиԥҳан. Урҭ ирхылҵқәаз роуп Мефҭун лышьҭрагьы.

Мефҭун Уанаҿа излалҳәо ала, данхәыҷыз ашьыжь дшыҩагылалак, ллымҳа иҭасуаз аԥсуа шьҭыбжьын: «О, бара, о, уара, ҳәа еиқәҿыртуан ақыҭаҿы...». Ашьыжьтәи аҩнтәи аусқәа абас иалагон. Уи аамҭа аԥхыӡ хаа еиԥш Мефҭун лгәалашәараҿы иаанхеит.

«Сара сан Агырԥҳауп, сан лан Аргәынԥҳауп, Иԥеқ лыхьӡуп, 87 шықәса лхыҵуеит. Санду Аргәынԥҳа лабшьҭра Аԥснытәи Анхәа еиуоуп, ара иахьааизгьы рқыҭа Анхәа ахьӡырҵеит. Сан лаб, Сеифеҭҭин Агрба, 40 шықәса инареиҳаны иқыҭа Мыҷқьеҩ ахадас дыҟан. Сабду даара инагаз, зажәа акры ԥхылнадоз уаҩын. Саб Есер Уанаҿа аԥсуа ҵасла иааӡоу, уи зыхшара иныҟәыргарц зҭаху аӡәы иоуп. Саб иан Хышԥҳан, лыԥсҭазаара далҵхьеит, аха сара сылхаануп, ибзиангьы дысгәалашәоит», – дҳацәажәон Мефҭун, Аԥсны иадҳәалаз лхәыцрақәа рҿыхо.

Уанаҿааи Аграаи рҵакыраҿы Мефҭун амаҭацәа зегьы дреиҳабуп. Ашкол аҟны аԥсшьарамшқәа шаалоулак еиԥш, Цхьынареи лан дызлыҵыз лҭаацәа рқыҭа Мыҷқьеҩҟеи деиханы даауан, уа илзыԥшын ландуцәеи лабдуцәеи рыбзиабарала иҭәыз лхәыҷратә дунеи.

«Убасҟан еиԥш иара уажәгьы ақыҭа бзиа избоит, сыԥсы алоуп, убраҟоуп сара сзы аԥсуа бызшәа агәеисыбжь ахьыҟоу, убраҟоуп сара сыԥсҭазаара иреиҕьу амшқәа ахьымҩасуа. Уажәы Сҭампыл сынхоит, еимгеимцарак шаасоулак, ақыҭарахь саауеит, сыԥҳа хәыҷы Мрамза ақыҭа иаҵоу ахаара агьама лкырц сҭахуп, даԥсыуаҵәҟьаны илызҳарц сҭахуп», – абас лгәы ззыбылуа лбызшәа, лхәыҷра ахьымҩасыз аԥсуа қыҭа далацәажәон Мефҭун.

Мефҭун Есқьишьеҳиртәи иреиҳау аҵараиурҭа афизикатә факультет далгахьеит. Лыԥшәма Мқанбоуп, Чаглар ихьӡуп, изныкымкәа Аԥсныҟа даахьеит, иашьцәеи иареи аимадареи аибабареи рыбжьоуп. Лыԥшәмагьы Ҭырқәтәыла Синоп Амшынеиқәа азааигәара ишьҭоу ақыҭа Анхәа деиуоуп. Чаглар иан Ачбыхәԥҳауп, Гиулал лыхьӡуп. Анхәа ақыҭа иалҵыз раԥсшәа мырӡӡакәа ирҳәоит, Мефҭун лыԥшәма Чаглар Мқанба иакәзаргьы убас. Мефҭун гәыблыла илгәалалыршәоит раԥхьаӡа акәны Аԥсныҟа лаара шыҟалаз атәы.

«Ииашаҵәҟьаны, сзеиԥхыӡуаз ахҭыс лабҿабахеит 2008 шықәса рзы, раԥхьаӡакәны сабдуцәа рыдгьыл сшьапы анықәсыргылаз аҽны. Сыԥшәма сара саԥхьагьы Аԥсныҟа даахьан, 2006 шықәса рзы. Сара Аԥсны саннеи, сааҟәымҵӡакәа мчыбжьык аҭәыуара саҿын, сеысзеиқәыкуамызт, сгәы даара иԥшаауан, хәыцра шәкы сеимаркуан. Лаҵарамза 21 рзы иазгәарҭо ахҵәара иақәшәаз ҳауаажәлар ргәалашәара амш саргьы сақәшәеит. Арҭқәа зегьы лаҕырӡыда исзеиҭаҳәом. Убасҟан ауп ианеилыскааҵәҟьаз Аԥсны сара сзы изакәыз», – лҳәеит Мефҭун Уанаҿа, лгәаҵа иҭаԥсоз лылаҕырӡқәа мчыла иҵәахуа.

Мефҭун Уанаҿеи Чаглар Мқанбеи иаԥырҵаз аҭаацәара акыр иҿырԥшыганы иҟоуп Ҭырқәтәыла. Раԥхьа иргыланы иҳәатәуп, ари аҭаацәара қәыԥш рыԥҳа хәыҷы Мрамза лааӡараҿы аԥсуа бызшәа аԥыжәара шарҭо, анаҩс аԥсуара ирыднаҵо аԥҟарақәа аҟазшьа аҷыдарақәа ишрықәныҟәо.

«Аԥснынтә иаазгаз аԥсуа шәҟәқәа сымоуп, Мрамза илыбзоураны схаҭагьы аҩышьеи аԥхьашьеи бзианы исҵеит. Лассы-лассы аԥсуа лакәқәа слызрыԥхьоит, аҭырқәшәала иҩу ашәҟәқәа ирну аԥсшәахь еиҭаганы иласҳәоит, илсырҵоит, аԥсуа мультфильмқәа рыхәаԥшра даара бзиа илбоит. Аԥсышәала исылҭо азҵаарақәа рацәоуп, изласылшо ала рҭакқәа ҟасҵоит, уимоу, лара лтәала санлыриашо ыҟоуп. Ҽнак ашәҟәы ианыз асахьазы «ари, амшын аҽы ауп» – ҳәа анласҳәа, «маԥ, сан, ари амшын ҽыҩ ауп» – ҳәа слыриашеит. Аԥсшәа даара бзиа илбоит, ҳалмацәажәаргьы луӡом», – лҳәеит Мефҭун лыԥҳа лзы.

Заԥсуара зхеиԥш пату ақәызҵо ари аҭаацәа рыԥсадгьыл иамадоуп, ауацәа-аҭахцәа, аҩызцәа-ақәлацәа рацәаҩны ирымоуп. Мефҭун иаҳзаалышьҭыз афотосахьа, лыԥҳа хәыҷы Мрамза дзыдгыло аҵла акәзар, иара ахатә ҭоурых амоуп.

«Аԥсныҟа ҳаннеиуа ҳашьцәеи ҳареи ҳаибабоит, урҭ ҳрысасуп. Аҟәа, Даур Мқанба иҿы ҳаангылоит, Афон Ҿыц акәзар, Мазик Мқанба (иԥсҭазаара далҵхьеит) иҭаацәараҿы ҳанхоит. Мрамза даниз аҽны, Мазик иҷкәын Салидаҭ Мқанба ахәыҷы лыхьӡала араҵла еиҭеиҳаит. Мрамза лыхьӡ зху ари араҵла мшызҳа иазҳауеит, уижьҭеи Мрамза ҩынтә Аԥсныҟа днеихьеит, днеицыԥхьаӡа аҵла дадыргыланы лфотосахьа ҭаххуеит. Абас, Аԥсны иазҳауеит Мрамза илықәлоу араҵла», – лҳәеит Мефҭун Уанаҿа.

Аиашазы, нҵамҭак ала иуадаҩзар ҟалап аҭоурых ду змоу аԥсуа ҭаацәарақәа ирызкны иахәҭоу ажәа аҳәара. Аха зегь акоуп, ахы кҭәуп, аԥхьаҟа амҩаду ахь уцәырызго амҩахәасҭа хәыҷы. Уажәгьы сгәы иқәыҩуеит Мефҭун Уанаҿа лажәақәа:

«Аԥсны бзиа избоит аҳәара, сара сзы имаҷцәоуп, уи иахәҭоу ажәа сара исзыԥшаауам, сгәы иҭоу, сыԥсы иалоу ауп сыԥсадгьыл, сы-Ԥсны ԥшӡа! Даара игәхьаазгоит, амҩақәа аатыр, хымԥада, ҭаацәала ҳнеиуеит», – лҳәеит Мефҭун Уанаҿа аҵыхәтәаны лгәы акыр ихьаауа.

Ҳаиҿцәажәара ахыркәшамҭазы, Мефҭун Уанаҿа лааигәа иҟаз ланду Иԥеқ Аргәынԥҳа аҭел наллыркит: «Схәыҷы, Аԥсныҟа иҟоузеи, ианузеи?» – ҳәа аԥсышәала ҿаалҭит, сҩагыланы аҭак налысҭеит... Араҟа еиқәысҳәалааит уажәазы, аԥхьаҟа иацысҵаразы иҟоу 90 шықәса ирҭысхьоу абырг хатәра Иԥеқ Аргәынԥҳаи сареи ҳаиҿцәажәара.

Заира БАРАҬЕЛИА

АҞАЗА

Дыҟан анкьа аҩнқәа рыргылара иазҟазаз уасҭа бзиаӡак. Иргыламҭа даҽаӡәы инапкымҭа иалаҩашьомызт. Маругас имаз мҿлыхын, хәажә быцан. Аҩны злихуаз амаҭәахә абнахь дцаны, инапала иалихуан, даҽаӡәы игәра игомызт. Ауасҭа дзызҟазаз еиҳарак амҳарақәа ракәзаарын. Импыҵыҵуаз аҭыԥи иареи еиқәшәо, ссиршәа иҟаиҵозаарын. Уанахәаԥшуаз, ишьҭыԥрааны ицоит уҳәарын.

Ауасҭа амҳара ахәаажә иалихуан. Аамҭак инақәыршәаны абна дылалон. Абыца пақәеи ашәапақәеи иҿон, ишьҭаҵаны ибзианы ирҩон. Нас ихы ианаирхәоз, итарырц азы цыҭраамҭак аӡы иӡааиҵон. Ари ауаҩ иҭәымҭа дҭагылан, аха ихазы амҳара ҟаимҵацызт. Амал арҳара иара дашьҭамызт. Амаҷ ихы алаигӡон. Иаамҭеи илшареи зықәирӡуаз иҟазара акәын.

Ҽнак шьыжьымҭан шаанӡа сызлауасҭаша маҭәахәқәак аазгоит ҳәа абнахь дцеит. Дшынаԥшааԥшуаз, абна агәахьы днеит. Аҵиаақәа рацәаны еилиааны иахьыҟаз махәык игәаԥхан, ихысҵәоит ҳәа иеигәышә анымҩаниҵоз аамҭазы ссирк илаԥш иҵашәеит.

– Унан! – иҳәан, иеигәышә уа иааникылан, дшанханы дшахәаԥшуаз даанхеит.

Ачыкь еилачыра илагылан убла хызкуаз шәҭы ԥшӡак. Уи еиҳа-еиҳа аҽеиҭыхуа, еиҳа-еиҳа аҽырҭбаауа иблахкыгаз лила ԥштәыла ишәҭуан. Аҟаза аҽны хәлаанӡа ибла изаҟәымго дахәаԥшуан ашәҭ хазына. Амра ҭашәо ианалага, ашәҭгьы хәыҷы-хәыҷла аҽеикәаԥсо, аиаҵәара еишьылра иналаӡ ицеит. Анаџьалбеит, сара сақәымшәаргьы ари аԥшӡара, уаҩы имбаӡакәа иныммҩасны имцози! Сеигәышә анымҩанысҵа ихысҵәазҭгьы ҳәа даараӡа дархәыцит. Уи аҽны уаҳа акагьы инапы изаламкит, махәы заҵәыкгьы хымҵәаӡакәа, абна дылҵны дааит. Аҩны дахьааиз, ихы кны дхәыцуа хаха-хымш дтәан. Аха аҟаза усда дызтәозма! Ашьҭахь деиҭалагеит аҩныргылара. Аха амҿи ахәаажә быцеи уаҳа инапахьы инаимгеит. Уи нахыс мыругас ахаҳә шьҭихит. Даара акыр аџьа ибазаргьы, ахаҳә аус адулашьа амаӡақәа аҵихит. Уи импыҵаманшәалахо далаган, даара акыр ауаҩы иааџьеишьашаз, имбаауа-имԥсуа ахыбрақәа иргылеит. Ирҳәоит, раԥхьатәи ихаҳәтә ҩны ихы иазикит ҳәа, иара убри аҩнаҿы акәзааԥ ҭацагәырҕьа ахьыруз.

Ирена АХБА,
праправнучка Сулеймана Ахба

НЕМНОГО ИСТОРИИ О СЕЛЬСКОЙ АРХИТЕКТУРЕ

В мире известно немало древних городов, но, к сожалению, подавляющее их большинство дошло до наших дней либо в виде руин, либо в сильно измененном виде. Не много и строений, сохранивших свой первоначальный вид.

Современное поколение недостаточно хорошо знает, как жили люди раньше. А ведь старые дома притягательны, они являются свидетелями столетней, а то и тысячелетней истории.

Как и городская, сельская архитектура является хранительницей традиций народной архитектуры, может быть, даже в большей степени. В данной статье речь пойдет о сельской архитектуре конца XIX – начала XX в., а именно об истории четырех домов, построенных моими родственниками в селе Ачандара в конце XIX в.

В Абхазии князья и дворяне стали строить дома типа «акәасқьа» уже во второй половине XIX в., чуть

позже такие же дома стали строить некоторые крестьяне. Это были дома в два этажа, полностью из дерева, в основном из каштана, у некоторых первые этажи были возведены из речного камня.

По рассказам старейшин, первым двухэтажным домом в селе Ачандара был княжеский дом Ачба Баты и Ачба Нахарбея, дома других представителей этой фамилии, к сожалению, не сохранились, остались лишь руины.

Дом Ачба Баты, будучи в хорошем состоянии, был снесен, и на его месте была построена школа. Дом Ачба Нахарбея сохранился, его купила семья Хагба ....., и до сих пор они живут в этом доме.

Дом, с которого я хочу начать свой рассказ, является домом моего деда Ахба Владимира Шараховича. Его строительство началось в конце XIX в. моим прапрадедом Ахба Сулейманом, который после смерти отца еще в детстве с сестренкой попал в Турцию. При неизвестных обстоятельствах сестра пропала, и мать Сулеймана, чтобы спасти сына, вернулась в Абхазию. В детстве он жил с матерью у ее родственников в селе Аацы. Когда ему исполнилась 16 лет, старшие Ахбовцы привезли его в родное село и вернули ему земли его отца, но дом уже был разрушен.

Сулейман женился на девушке по фамилии Малия, и они купили еще земли у Ачба Нахарбея. Мать Нахарбея настояла, чтобы Сулейман с ее сыном побратались. После этого она подарила ему небольшой участок, и сейчас это территория нашего двора. С того времени мы общаемся как родственники, мою двоюродную сестру крестил внук Нахарбея.

Сулейман приступил к строительству дома. На арбе он привозил камни, из которых поднимал первый этаж. И вот, когда дом уже почти был поднят, случилось несчастье. В очередной раз Сулейман пошел за камнями на речку и увидел, как его родственницу, которая пришла с матерью постирать, пытались похитить. Он ее спас, отвел домой, но за это поплатился жизнью – похитители убили его выстрелом в спину.

Достраивать дом пришлось старшему сыну Сулеймана Шараху. Второй этаж был из каштана. В центральной комнате до сих пор есть камин, который был построен мастером Христо в 1926 году (фото). В 50-е годы мой дед Ахба Владимир (Такуа) немного переделал второй этаж – на каштан нанесли штукатурку, а укреплением был материал из дранки. Планировка дома не изменилась, так как изначально она была очень удобная. Камин в зале на втором этаже и по сей день в прекрасном состоянии. Родители моего отца мои бабушка и дедушка очень часто принимали здесь почетных гостей.

Сегодня за домом присматривает старший внук Шараха. Дом является местом, куда на праздники приезжают все члены семьи.

Второй и третий дома, о которых я хочу рассказать, были построены близкими друзьями, махаджирами – Царгуш Тадара и Ахба Мыстаф. В конце XIX в. они были вынуждены уйти в Турцию, но через несколько дней решили вернуться на Родину. В то время не было четких границ, и друзья пешком по побережью добрались до Абхазии.

Тадара приступил к строительству дома в конце XIX в. по возвращении из Турции. Моя прабабушка Таня рассказывала, что в период большого снега в 1911 году уже был поднят первый этаж, и мастера строили из каштана второй этаж. Она запомнила это хорошо, потому что, когда выпал снег, они сделали им тропинку, чтобы можно было выходить на улицу. В настоящее время дом прекрасно сохранился, на первом этаже расположено подвальное помещение, а на втором – две большие комнаты с камином.

Дом с большим и красивым балконом. Сегодня здесь живет правнук Тадары.

В то же время, в конце XIX в., приступил к строительству дома вернувшийся из Турции вместе с Царгуш Тадарой – Ахба Мыстаф. Первый этаж выстроен из речного камня, а второй этаж был полностью сделан из каштана. Но позже он был немного переделан – на каштан нанесли штукатурку, а для укрепления использовали материал из дранки. Планировка дома сохранилась, это три комнаты, одна из которых – большая гостиная, и на весь дом балкон. На первом этаже расположены подвал для хранения вина и большая столовая.

В настоящее время здесь живут правнуки Мыстафа. Другой, не менее интересный дом – Ахба Шьаабана. Его строительство начал его отец Ахба Лаз в конце XIX в. Это двухэтажный дом, первый этаж сложен из речного камня, а второй этаж выстроен из каштана. На первом этаже погреб, на втором – две большие комнаты с двумя каминами и большая, очень красивая на весь дом веранда.

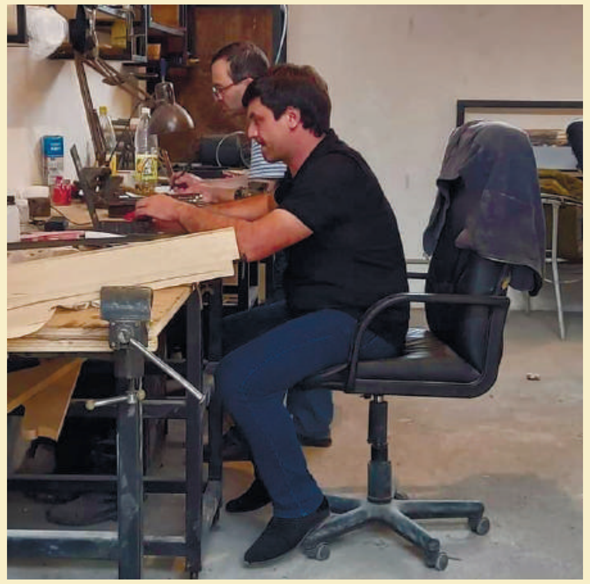
Окна и двери сохранились с того времени в прекрасном состоянии. В этом доме родились четыре сына. Все они были участниками Великой Отечественной войны, двое из них погибли. Вернувшиеся с войны братья жили в одном дворе, старший – в старом доме, а младший – в новом. Но, к сожалению, старший брат умер, его единственный сын и внук тоже ушли из жизни. В настоящее время за этим домом смотрят сыновья младшего брата Шамела.

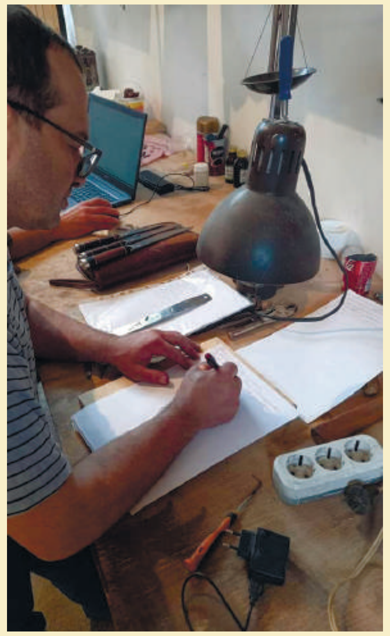
Дмитри СЧАСТНЫИ

АԤСУА ХӘЫЗБА

Аԥсуа ҳәызба – аԥсуаа ажәытәӡаахыс иныҟәыргоз аҳәызбақәа ирыхкуп. Уи ахытҵхырҭа аҭоурых ашьаҭақәа иаҳҳхысыз ашәышықәсақәа рҟынтәи иааует, ажәытәтәи аԥсуа хылтҵшьтрақәа аԥсилаа, абазгқәа, асанигқәа, мисимианаа уҳәа рхаан аахыс ибеиоу Аԥсны акультура ашьақәгылара ианаӷыз аамҭа аҟынтәи иааует.

Иаҳҳәап, аԥсилаа рыжырҭақәа рҟны лассы-лассы аҳәызба уԥылоит ахацәа рҟнеиԥш, аҳәса рҟынгьы, уи ишьақәнарӷәӷәоит анхамҩаӷы иамаз аҵак ду. Зны-зынла, бҵьарла еиқәныхыз иабҵьар ахарҭәааразы, аԥсуа ҳәызба аҳәа иадырҳәалон. Иазгәаҭоуп, иара убас, аԥсуаа рӷы аԥсуа ҳәызба аҵастә усмҩаԥгатәқәа рҟны ахархәара шамаз. Шәышықәсала аԥсуа бызшәа аиӷартәышьеи ахықәкқәеи иаҳа еиӷьхон, уи иабзоураны, иахьа аԥсуа ҳәызба иамоуп имарианы иудыруа асахьеи ахәҭақәеи.





Ишаԥу ала, аҳәызба аӷы 13–25 см. аура амоуп, амҭа – 11–12 см., зны-зынла адолгьы ацны. Аҳәызба аӷы аихтҵәарсҭа асалԥшра амоуп, зны-зынла алинзаԥшра амоуп, ҵьара-ҵьара аҭагәаҩарсҭа ԥшра змоу уԥылоит. Атыҟә ашәԥара 0,3 см. иеитцам. Аҳәызба амҭа ҟатҵазар ауеит абаҩ, атәыҩа, амӷы уҳәа реиԥш еилаԥсоу амаҭәахәқәа рыла. Имаҷымкәа рхы иадырхәоит еиуеиԥшым ашәарах жәлақәа ртәыҩақәа, иаҳҳәап: абӷаб, абнацә, ацә, акамбашь. Иара убри аамҭазы, лассы-лассы аҳәызба амҭа ирмарианы иҟартцон, жәлак амӷы ма абҩа иалхны. Аҳәызба амҭа ахагьежьаа сахьа иазааигәоуп. XIX–XX ашә. рхаантәи аҳәызбақәа рӷы иҟоуп аганрацәа змоу амҭақәа, уи иабзоураны аҳәызбеи аҳәызбаҭреи ироуит иҷыдоу, угәалашәараӷы инхо аԥшра. Аҳәызба аибыҭараан амҭа еиҳарак аҵыхәахь иахартцоит, амала, иуԥылалоит ҩ-хәҭак рыла ишьақәгылоу, иадтцаны иҟатцоу амҭақәа, урҭгьы злырхуа амаҭәаркәа еиԥшуп. Аҳәызба амҭеи аӷи рыҭбаара еиҟароуп. Аҳәызба аиӷартәышьа иҷыда ҟазшьаны иамоуп анацәкьарақәа рзы аҵыргәа амамзаара. Аиҟәыҭхара акәадыр асахьа угәаланаршәоит, анбан «М» иеиԥшуп, аӷы ашьаҭа ахәҭак иара иаларсуп. Еиҳарак излырхуа: аиха, аҵьаз, аҵьаз шкәакәа, абҩа роуп. Аҳәызба амҭа ашьҭахьтәи ахәҭа иамоуп аихатәы мацәаз, уи иаԥыршьуеит асахҭан иалху аркыга, аҳәызба аҳәызбаҭра аҭатцареи аҭыхреи арманшәалаpазы. Аҳәызба рыҟәнырҭцоит арымарахьтәи аганахьала, аҳәызбаҭра иҭырхуеит рыҩнапык ала икны.

Аԥсуа ҳәызба иузаҟәымҭхо хәҭаны иацуп аҳәызбаҭрақәа. Урҭ рышьаҭа амӷы иалхуп, асахҭан ҭыршаны, адәахьала ирӡахуеит, иаҳа имаҷны рхы иадырхәоит аганалахьтәи аӡахырсҭа. Амӷтәы шьаҭа убас еиԥш ирцәуеит, аҳәызба аӷи амҭеи хнаҩартә еиԥш. Ихымԥадатәины аҳәызбаҭра иамоуп аҵьмацәа иалху иԥаны иҟоу аҵьоуҳар. Иарала асахҭан анырӡахлак, аҳәызба еиҳагьы иӷәӷәаны, еишьҭанеиуа, еицааиуа, надаа-аадатә сахьала иҩычахоит. Аҳәызбаҭрақәа рыԥштәқәа еиқәатҵәазар, каҳуаԥштәызар, мамзаргьы иҟаԥшьызар ауан.

Иахьатәи аамҭазы Аԥсуа ҳәызба ҟарҵоит, Аԥсны еиуеиԥшым ақалақьқәа ржьирҭа-ҟазарҭақәа рҟны. Ари атрадициа аԥсы ҭоуп, еиқәханы иааиуеит, аиҳабыратә абиԥара иатәу ажьицәа – абҵьарҟатцаҩцәа ртцаҩцәа иддыртцоит. Уи аимадара иалтцшәаны аԥсуаа рмилаҭтә ҳәызбақәа рыӡбахә Аԥсны аҩнытцҟеиԥш, аҳәаақәа акырӡа ирҭысхьеит. Аҭыԥантәи аҟазацәа русумҭақәа Аԥсни Урыстәылеи рмузеиқәеи, Европеи Америкеи хаҭалатәи рколлекциақәа рҟны иҟоуп.

Аҧсны Аҳәынҭқарра Акультура аминистрра
Министерство культуры Республики Абхазия

АКЫР ИАҲЗАԤСОУ ВИОЛЕТТА МААН АТЕАТР АХЬ ЛААИРА ААМҬА АИААИРОУП!

Арежиссиор-ақәыргылаҩ
Адгәыр АҚАҨБА

Асахьаҭыхҩы-ақәыргылаҩ
Витали ҚАЦӘБА

Аиҭагаҩ
Геннади АЛАМИА

aquafon

Иалх иҧшзоу,
хаҭала уара
иунаало аномер

aquafon.com